EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 8, NUMBER 49 • DECEMBER 11, 1974 • 20 CENTS

Labor Dispute Arises At Chinese Hospital

By JUDY YUNG

Another legal battle looms ahead for Chinese Hospital after finally settling in court two cases concerning the last election of the hospital's board of directors.

This time around, the case centers around an election held October 31 to determine whether hospital employees should join Local 250, or the Hospital and Institutional Workers Union. The vote was 48 to 32 in favor, with nine ballots challenged. Registered nurses, voting separately from other hospital employees, voted not to join the union.

However, the hospital has filed objections to the election with the National Labor Relations Board (NLRB), charging that union sympathizers campaigned for unionization at the polls and that the union circulated letters falsely stating actions taken by the hospital administration.

A hearing is set for December 30 at 10 a.m. in the NLRB regional office, room 13434, at which time the hospital and union will present evidence.

According to Ray Jacobs of Local 250, the union has been trying to get Chinese Hospital employees to join for over 20 years. Only after a recent amendment to the National Labor Relations Act that calls for mandatory unionization elections for non-profit hospital workers passed could the union force the hospital to hold such an election.

When asked what employees have to gain by joining the union, Jacobs pointed to job security and in-service training.

However, Ernest Goldsmith, attorney for Chinese Hospital, said he sees no gain financially or in terms of benefits for employees in joining the union.

If the NLRB should decide to certify the election, according to a union newsletter, it would make San Francisco "a 100 per cent 'union town' as far as hospital workers are concerned.

NAVY CONVICTS PIE THROWER

Seaman Leon Louie (right), found guilty for tossing a pie in the face of his commanding officer.

用批餅拋上級臉上的華裔水兵雷里安上週被判有罪。

By PAUL K. HUI

Chinese for Affirmative Action (CAA), a local civil rights organization, asked President Ford Monday that a presidential pardon be given to a young Chinese American seaman recently disciplined by the Navy for tossing a pie at a superior officer.

Nineteen-year-old seaman Leon T. Louie of Fresno was found guilty last Friday at a naval court martial of assault and battery upon a superior officer. Louie, attached to the naval construction battalion at Port Hueneme, pushed a chocolate cream pie in the fact of Lt. (j.g.) Timothy Curtin while the Seabee company stood at morning formation last September 27. Louie was demoted from seaman first class to seaman second class and ordered to pay a $400 fine and be restricted to his base for 60 days.

In a letter sent to the White House, CAA said it was "appalled" by the harshness of the disciplinary action taken against Louie, which, CAA charged, exemplified "the Navy's institutionalized prejudice against Asian Americans." "This type of punishment would be more in line if there were physical injuries involved or an out and out fist fight," the letter stated. CAA is appealing to Ford to "throw the whole case out and have all charges against Seaman Louie dismissed."

Earlier during the trial, the defense had summoned comedian Soupy Sales to testify on Louie's

(Continued on page 3)

Nob Hill East A Poverty Pocket

Old Nob Hill just isn't what it used to be. The famous San Francisco hill, still thought of as the bastion of the white upper class, is in fact, on its eastern side, 84 per cent Chinese-owned and one of the poverty pockets of the city.

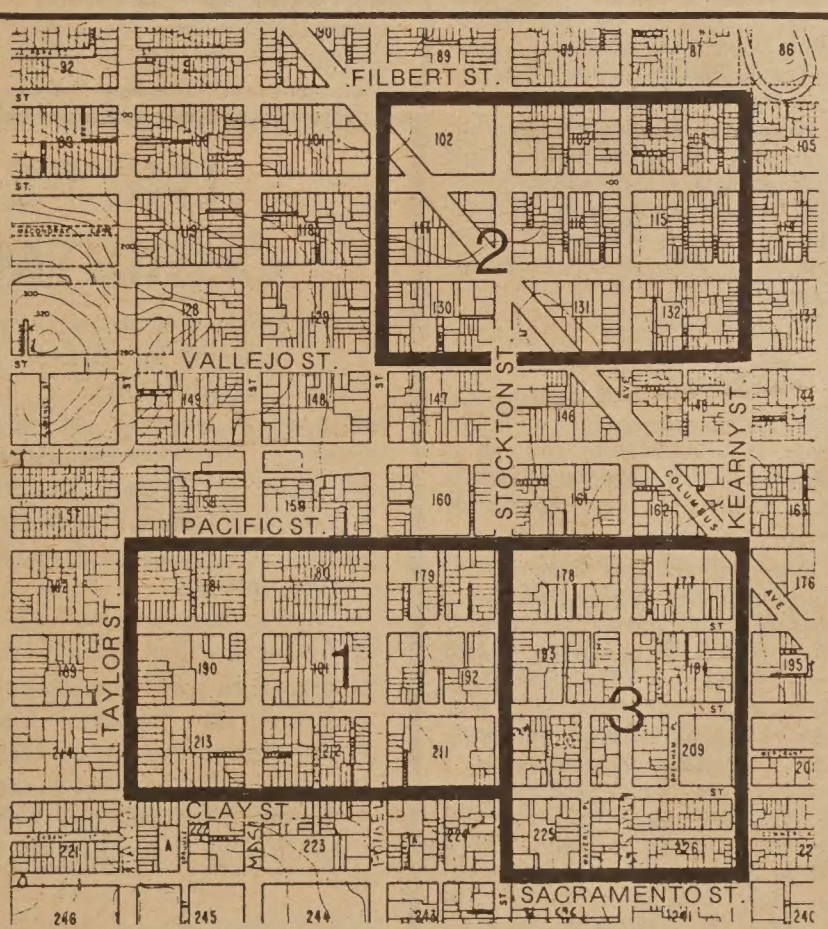
A recent Department of City Planning "Report on the Feasibility of a Rehabilitation Assistance Program in the Northeast-Chinatown Area" has determined that Nob Hill East has "a higher percentage of families with income below poverty level and families with income from social security payments and other public and welfare assistance than North Beach."

Bounded by Taylor, Clay and Stockton streets and Pacific Avenue, Nob Hill East has been given a lower priority as a Rehabilitation Assistance Program (RAP) area than North Beach. One of the reasons is that tenants in the North Beach area, according to the study, would be better able to accommodate any rental increases brought about by housing rehabilitation work.

The Planning study revealed that 56 per cent of the housing in North Beach is owned by Chinese and 82 per cent of the Chinatown Core housing is Chinese-owned. Thus, Chinese own proportionally more property on Nob Hill East than they do in the center of Chinatown.

There is some other surprising information in the study. None of the Chinatown Core area is zoned residential, but 53 per cent is used as mixed residential and commercial. The vacancy rate reported for Nob Hill East and the Chinatown Core is zero, and North Beach has a one per cent vacancy rate.

The survey found that the median rent for Chinatown is $65, for North Beach, $115, and for Nob Hill East, $132. Improvement values per square foot are: Nob Hill East, $6–$14; North Beach, $8–$10; and Chinatown Core, $4–$17. According to the 1970 census, non-white population of the three districts is: Nob Hill East, 93 per cent; North Beach, 72 per cent; and Chinatown Core, 99 per cent. —R.S.



1. Nob Hill East
2. North Beach
3. Chinatown Core

(Courtesy of SF Dept. of City Planning)

Chinatown Expanded Area
Rehabilitation Assistance Program (RAP) Study Areas

XMAS TOY DRIVE STARTS IN C'TOWN

A Christmas toy drive for underprivileged boys and girls is planned by the Chinatown Youth Development program. Persons with toys, candies and other donations are urged to call 397-5305, or drop by at 1074 Stockton St. or 565 Jackson St.

Lee Mah Six— Charges Dismissed

By MABEL NG

Charges against six picketers arrested October 8 outside the Lee Mah Electronics plant have been dismissed.

The six, arrested as TV cameras coincidentally rolled in front of 520 Chestnut St., were each cited with either disturbing the peace or resisting arrest. Represented by Dale Minami of Asian Law Caucus, they appeared in court last Wednesday, prepared to go on trial to defend their case, says Minami.

When the deputy district attorney decided then that the defendants "could make a good case for unlawful arrest for disturbing the peace," the charges of disturbing the peace were dropped, he said. By consequence, the charges of resisting arrest were invalidated, he added.

The dismissal of charges was taken with a little less nonchalance than records may show. Says Don Chan, one of those arrested, the arrests and the court appearance constitute a "police witch hunt" and a "whole act of persecution" against picketing Lee Mah workers and their supporters.

Since March, some 42 workers have been laid off from the Lee Mah firm. Since then, numerous pickets have bannered allegations of unfair labor practices against management.

Says Minami, the owner of Lee Mah has "used police to break up pickets." Stating that there have been no personal injuries, no violence and no punctured tires surrounding the picketed area, he said that there has been "no cause to bring police in unless it was for the purpose of harassing." The Lee Mah pickets have been peaceful, he said.

Adding that the defense was ready to bring in the film showing the "unlawful arrests," he also claimed that the police officers never cited the actual charges against those arrested when they were being escorted into the paddy wagon. When Chan asked about the charges, Minami related, he was arrested.

Some 25 to 30 supporters also lent moral support to the defendants last Wednesday, Minami stated. A seventh person arrested at a later date for alleged malicious mischief outside the controversial plant is scheduled to appear for a trial-setting date December 18.

EAST WEST 東西報

VOLUME 8, NUMBER 48 DECEMBER 4, 1974

EAST/WEST, the Chinese-American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., 758 Commercial Street, San Francisco, CA 94108. Telephone (415) 781-3194. All rights reserved. printed in U.S.A. Second class postage paid at San Francisco, California.

Publisher-Editor: Gordon Lew **Manager:** Byron Mok
Associate Editors: Kenneth Joe, Judy Yung
Advertising Director: Richard Springer
Editorial Board: Bernice Bing, Grace Chen, Lonnie Chin, Buddy Choy, Doreen Der, Henry Der, Matthew Fong, Jackson Hu, Him Mark Lai, Mike Lee, Gimmy Park Li, Albert Lim, William So, Gary Tom, Donald Tong, Germaine Wong, Po Wong, K. L. Woo, Jack Wu, C. J. Yang, Kim Yee, Sam Yuen.
Editorial Staff: Katie Choy, Helen Hui, Paul Hui, Dinah Lee, Mabel Ng, Richard Springer, David Tong, Linda Yee.
Photographer: Connie Hwang
Graphics: Edmon Tom
Hong Kong: Folk Kuhn
Circulation: Christina Hom, Kerry Chiang, Dorothy Lew

Editorial

Let the Victims Lead the Way

When Chinatown immigrant workers first complained publicly about appalling conditions in garment shops and electronics factories, it was not without hesitation. For clearly, being employed then meant the addition of a few dollars that continued survival, albeit survival in a boxcar marked with poverty. When workers decided both to strike and to picket, it signaled that working conditions had become more unbearable than the hand-to-mouth existence in the overcrowded rooms of Chinatown.

When International Hotel tenants chose to fight eviction notices handed out by the building's owners, it was more than a fight to retain the old dilapidated structure that had become home to them. It was and is still more than just a fight for the basic right of low-income housing. It is a fight for the right to live as one chooses, in an arena unaggravated by the bulldozers of discrimination, patronage or high finance. It is a fight for dignified survival in a land made livable under the toil long ago of these selfsame tenants.

We applaud the tenants and workers who have dared to cry out for social change and human respect.

We also applaud their supporters for their strength and enthusiasm. Undoubtedly, they have helped to dispel myths that all is well in Chinatown and that Chinese Americans are silent, passive, tongue-tied prisoners indulging and accepting happily any prescriptions of life thrown their way.

Yet we are also disturbed by some of their actions. While supporters of the Jung Sai, Lee Mah and International Hotel "struggles" claim to work and act on behalf of the workers and tenants, we question whether they are sallying forth within their own conceptions of what is good for the community. We attend rallies, marches, and demonstrations, and all too often, what we hear is the same rhetoric, mouthed time after time — speeches that recall the days of ideological suasion, that call for an abstract unity of consciousness without delving into the needs of reality.

Speeches, rallies, demonstrations and marches have their place in struggles for human rights and better living conditions, to be sure; we question whether they remain effective when they over-saturate the air. What we have seen in the recent onslaught of "demonstrations in support" for the Jung Sai, Lee Mah and International Hotel endeavors could better be described as displays of adolescent fervor designed to placate the fantasies of the speakers, singers or skit-makers.

A goodly portion of the demonstrators have been youthful activists. They are not the ones who don't have the time or energy to muse about whether the chicken or the egg came first; they are not the ones whose rallying cries will give credibility to the actualities of the issues affecting Chinatown.

The ones to lead the struggles are the workers and the tenants themselves; they are the ones who walked out, got laid off, and got served with eviction notices. They are the ones whose lives will be affected by the forthcoming negotiations and court suits. They are the ones whose faces, for the most part, have been hidden from view. Why?

LETTERS TO THE EDITORS

Chi-am Column On China Visit

Dear Editor:

Judy Yung went to Mecca finally and her account of paradise on earth, predictably, was more propaganda than journalism. That is unfortunate for readers of East/West. She traveled with her pink glasses on and swallowed everything unquestionably hook, line and sinker. She was on a guided tour and even though she was not confined to her room during non-tour hours, I doubt she was able to converse freely with just any person on the street because of language barriers.

I have been to China myself, before and after the revolution. Indeed, China is crime free, except for a few troubled spots in big cities. One can walk the streets at all hours of the night without feeling threatened. But we can have the same here. Let's have the S.F. Police Department round up all the suspicious characters and without giving them a trial, send them to jail or exile them to the wilderness in Wyoming. Judy, no doubt, will be the first one to scream about civil rights, freedom and racism. Has she bothered to find out whether there are any civil rights in China? Aren't Chinese entitled to civil rights and the basic freedoms too or must they abide by another standard because they are "Chinese" and Judy is "American"?

No one can deny that China has done much good for the people. But this achievement was made at the expense of great sacrifice, including death, extreme hardships, separation of families, concentration camps, etc. If Judy were the one making the sacrifice or being sacrificed so that people thousands of miles away living high on the hog can be rewarded with "face" and be proud of their country, maybe she would think twice before being so enthusiastic and biased.

Yours sincerely,
Jane Wong
San Francisco

P.S.: Hitler's Germany was clean, crime-free and also had good plumbing. The German-Americans were also very proud of them.

In my column (last three issues) I am but trying to give an honest, personalized account of what I observed in China during the 28 days I was there. I do speak Mandarin and Cantonese, so I was able to speak without an interpreter when the occasion arose. I tried to be open-minded and asked many questions. For example, I did ask questions about crime and punishment, answers to which I hope to share with readers. We visited the National Institute of Minorities and learned how minorities in China are regarded, which I also plan to report on later. I do not doubt that the Chinese have suffered under the rule of Communism as they have under many other rulers, but to what degree and to what end? I did not see a police state in China and I did not see people being horsewhipped to produce. There is nothing for me to gain by sharing what I experienced in China with others — not even pride, as I've always been proud of being Chinese American. But I respect and welcome Ms. Wong's view along with others.

—J. Y.

Asian Candidate To School Board

Dear Editor:

I very much appreciated your newspaper's endorsement. With your input and that of the other members of the Asian community I hope that I can represent your concerns adequately. Do not hesitate to call upon me at any time and I want you and the other publishers to know that I will work vigorously for the election of an Asian candidate in the next school board election.

Sincerely,
Z. L. Goosby
(Newly elected to the Board of Education)

Navy 'Assaulted' by Chocolate Pies?

Dear Editor:

Re: "Pie Tosser Defense: Prejudice," E/W 12/4/74.

It is obvious that officers of the U.S. Navy cannot take a punch much less a pie in the face. Warrant Officer Timothy Curtin should be thankful that the object he received was a mere pie instead of a grenade as reported by the mass media regarding similar situations during the American troop involvement in Vietnam.

Throughout American history it will probably be recorded that U.S. Navy officers were such fragile weaklings that they could be easily "assaulted and battered" by chocolate pies! In fact if another war occurs, the U.S. Navy will probably be defeated by a barrage of cream-filled pastries!

Only people of strength and courage have the personal security to laugh at themselves. It appears that the Navy has no such individuals.

Sincerely yours,
Gary Tom
San Francisco

Acting on Impulse Stops Robbers

OAKLAND — Wilson Leong helped stop a $1445 robbery of the Home Savings and Loan Association at 280 East 18th St. here last week.

Leong, a 22-year-old office machine repairman, was hunched over his work when a would-be robber walked up to the counter.

Leong gave chase and started scuffling with the suspect on the sidewalk. Three companions came to the suspect's aid, pulling Leong off the suspect and then attempting to drive away.

Leong jumped into his car, which was nearby, and backed up into an alleyway, blocking the suspects' escape until police came.

Leong would say only that he acted on impulse.

THE PERFECT CHRISTMAS GIFT

What other newspaper consistently publishes such a wide diversity of articles of interest to the Chinese American community?

- In depth coverage of the top news in the Chinatown communities: Chinese Hospital, People In Need Food Distribution, Busing, Rice Shortage
- Focus on issues of concern to the Chinese community: Immigration, School Problems, Housing, Employment, Discrimination
- Special issues on: Chinese Festivals, Media, Education, Integration, Labor, Business, Elections, Chinese Communities in Los Angeles, Fresno, the Richmond District in San Francisco, Oakland
- Continuing features: Chi-am Corner, Word-A-Day, Events, Book Reviews, Poetry
- Special Features on: Nostalgia, Newsmakers, Overseas Chinese Communities, Chinese American Personalities

---

Please send a gift subscription to:

Name.....

Address.....

City..... *State*..... *Zip*.....

Gift card to read from.....

Subscription rates: $10 for one-year domestic subscription; $18 for two years; $26 for three years; $15 for one-year foreign subscription.

the CHI-am corner

By JUDY YUNG

JOURNEY TO THE MOTHERLAND

Part 4

THE PEOPLE . . . 800,000,000 of them . . . China has been able to somehow unite them and put them to good use. No longer is China a pot of loose sand (一盤散沙) that bears nothing. The growth of the country depends on the united, hard-working spirit of the people.

With this in mind, everywhere we went, it fascinated me to see what life was like for this stronghold of strength . . . their appearance, their work, their thoughts, their voices, their family life, their leisure-time activities—I wanted to see it all and to comprehend as much as possible. The most rewarding feeling for me was to freely walk through the streets and observe the children at play, the people at their shopping, and to peek into the open doorways of homes.

It was on one of these occasions that a fellow traveler remarked to me, "Aren't the girls here just beautiful." I replied, "No different than the Chinese girls at home." He shook his head and replied, "It's what is in their heads that makes them beautiful." I had to agree.

There is no "fashion" to speak of in China. Girls do not wear make-up, and everyone dresses very plainly, but neatly. I asked one of our young tour guides why that was so and he replied that dressing like workers allowed them to better relate to them. But I can also see that to clothe 800,000,000 people is no easy task. The people cannot afford to be fashionable. In comparison, I shudder to think of the waste in America where we change wardrobes from season to season and of the mentality in America where we judge others by what they wear and strive hard to hide our persons by external means.

Visiting places like the Forbidden City and the gardens of Soochou and Hangchou allowed us to catch a glimpse of the grandeur of China made possible through the workmanship of Chinese craftsmen, but it also allowed us the chance of seeing parents and grandparents with children and groups of young friends on leisurely outings. It showed us that the family is still a very tight unit in China and that the parents still lavish much attention on their children.

To think of China is to think back not only on the Great Wall and the Ming tombs, but on the scenes of a grandfather spoonfeeding 藕粉 (a thick soup with a cassia flavor) to his young grandson in a Hangchou garden; or a father watching his young son reach for an overhanging leaf in another garden; of a mother who proudly allows us to photograph her young son bulging in a bright pink knitted sweater; of a young couple whispering to one another on a bench overlooking a stream; of young schoolmates being photographed under a waterfall; and of many other such memorable scenes of people enjoying people.

There is no unemployment in China. Everyone has a job and no one is idle. It may not be what you would want to spend 48 hours of the week doing, but someone must do it, and it is a job that will earn you the necessary money and coupons for food, clothing and shelter with a little to spare for savings. Food is available, prices have been stable, medical care is free, childcare is minimal, and education through college free. (However, college is not open to everyone.) So what is there to worry about? That's why there are no suicide-prevention railings on the Nanking Bridge, we were told.

The only drawback under such a system is if you don't agree with the political ideology of the country or if you refuse to bend with the direction of the country's wind. And we did meet such people who freely talked to us about how unbearable life was for them under the yoke of socialism, namely our relatives.

One was a farmer in Kwangtung province. A landlord at one time, he was stripped of his land and house during the land reform period and as part of a brigade unit, asked to work like everyone else. He said oil and cloth were scarce and that others in his unit hated his family. With money from relatives overseas, he had been able to build another house. Now he only wanted to be able to leave for America some day.

Another relative was a school teacher who was earning a decent salary. Only he wasn't satisfied with his status and income and insisted that his relatives from America try to help him get out.

Later in Hong Kong, a "freedom" swimmer who had made it to Hong Kong on the third try explained why he had risked his life to come to Hong Kong: he preferred the freedom of choice.

So these people, and many others like them, are unhappy under the new China. They don't want to struggle with the others and they see Hong Kong and America as the greener pasture. But there were also other relatives and people we met who were happy with their lot. They are doing without and struggling now because they do care about the future of China. And with China's rich resources in mind, if the people can keep up the present pace of development, they will be able to catch up with the United States and Russia in the next generation or two. So it is a question of which is more important—ourself or the country?

As a Cantonese person, I would have liked to be proud of the Cantonese people in China, but I'm sad to say I wasn't. My relatives came to see me in Canton, but after talking to them, I became mad at their attitude. After seeing how hard people worked in Tachai to build up the once barren land, I couldn't accept the idea that they couldn't make it in such a rich province as Kwangtung. I believe part of the problem is that they have been spoiled by money from overseas Chinese. While others must toil for work units, they depend on money from relatives in Hong Kong and America. No wonder they are not well-liked in the village. And all they talked of was how much they wanted to come to America, where they expect to find an easier life.

I asked our tour guide what happened to the spirit of self-reliance. He replied that Kwangtung was far from the seat of government and that the Cantonese are under the influence of overseas Chinese help.

Then why allow overseas Chinese to send money to them or to bring in a certain amount of goods (such as a bicycle, a sewing machine, a watch, cloth, oil, cookies, candy, etc.)? The answer that they cannot say no to a few presents did not satisfy me. I regretted having bought my relatives the bicycle, cloth, cookies and candy. It would have been interesting to see their reaction to my visit if I had come empty-handed.

To this day, I am still arguing with my mother about sending money to relatives in China. "They're not starving (or overweight like you—just healthy looking)," I would say, "and by doing so, you're spoiling them and the policy of self-reliance." But she insists I don't understand the Chinese way of doing things and that I'm a Communist (which I am not) and a selfish one at that. All I can say to her and others who have handily branded me as such, "Go see for yourself."

(To be continued next week.)

A candid shot of father and daughter emerging from a shoe store in Shanghai.

父女二人在上海的一間鞋店購物畢出門時被攝入鏡頭。

Pie Tosser

(Continued from page 1)

behalf that the pie-throwing act was meant to be in good fun. Sales, who said that more than 11,000 pies had been thrown in his face, testified that the act was not considered to be disrespectful. Louie's civilian attorney William G. Smith also said that it was meant to boost morale that was low because the unit had been told that it was being transferred to a remote island in the Indian Ocean.

Smith filed Monday for an honorable discharge from the Navy for Louie, who, according to Smith, had incurred about $500 in legal fees in the aborted defense of his case.

SKI-MASKS RAID SAN MATEO

SAN MATEO — Residents of the old north central district of the city of San Mateo are quite apprehensive these days.

A year-long series of house raids by a ransacking gang of ski-masked youths has put them in a state of alarm.

The gang, whose more than 30 raids have netted thousands of dollars in money and property, at first concentrated on elderly Japanese Americans because of their habit of keeping large sums of money at home. Recently, the ransackings have victimized other races, including Chinese Americans, blacks and other minorities.

These raids should lessen, however, as police patrols of the area are due to step up.

HOUSE VOTES TO STOP BUSING

Twenty years of civil rights law enforcement could come to a halt.

Last week the House voted 212 to 176 to endorse the Holt amendment, which would block the federal government from collecting race and sex data from schools. The amendment prevents federally funded schools from classifying teachers and students by race, religion, sex or national origin.

Representative Marjorie Holt (R-Md.), who sponsored the amendment, said it would end the controversial issue of school busing for desegregation purposes by putting a stop to such busing.

Asians, blacks, Chicanos and civil rights-oriented whites who appeared at the House debates contend otherwise.

They said it would preclude the Department of Health, Education and Welfare from gathering the needed data to implement the entire 1964 civil rights act barring racial discrimination, the 1972 anti-sex discrimination act, the bilingual education act and various Indian education acts.

The amendment would signal the country that Congress sanctions "a policy of apartheid in American schools," said Rep. Parren Mitchell of Maryland.

Senate leaders indicated they will try to amend or knock out the amendment.

HEW Secretary Caspar Weinberger said the Holt amendment would end HEW's authority to enforce civil rights laws. Speaking on behalf of the Ford administration, he called for its defeat.

If you're self employed

GET IN UNDER THE REDWOODS

Keogh Plan

You can now deduct up to $7500 from your 1974 income. And choose your investments.

Our new Keogh Plan is now available at Redwood Bank. We're the only San Francisco headquartered bank that allows self-directed investment.

Call Ron Bushman, Senior Vice President, Trust Department, at 788-3700, extension 21, for the full story. (There's more, and it gets better.) Or clip and mail the coupon. December 31 is the deadline for your tax deductible contribution. So act now.

THIS COUPON CAN SAVE YOU MONEY!

Please send me the full story on Redwood Bank's new Keogh Plan.

Ron Bushman, Senior V.P.
Redwood Bank
P.O. Box 2549
San Francisco, 94126

Name_____

Address_____

_____ Zip

REDWOOD BANK 735 Montgomery at Jackson, S.F. Member FDIC

CHINESE WORD-A-DAY

BY GORDON LEW

" TO SEND "

Mandarin **SUNG** Cantonese **SO-NG**

The picture of a person delivering something by boat is the Chinese word "to send." We have to remember that this word originated way before the days of airplanes and hot rods. At that time transportation depended heavily on horses and boats.

"To send" also means "to give to" and "to accompany." "To send courtesy" is to send a gift. "To send a distance" is to accompany someone for a short distance.

"To send letters" is to deliver letters. The Chinese have a special term for undelivered mail, "the fault of Hung Chiao." Do you know the reason for such a name?

According to the classics Hung Chiao was a native of Tsin. Many years ago he won a scholarship to travel abroad to study law. (Smart boy!) Just before his departure a lot of his friends and relatives came to say good-bye. But the problem was that almost everyone asked him to do a favor: either to send a message to a distant relative or to deliver a parcel.

So poor Hung Chiao started his journey with a big Santa Claus bag on his back. But instead of going "Ho ho ho!" he was brooding over this extra burden for several days. Finally he couldn't take it anymore and dumped the whole load into the river. He muttered:

"Let the junk float or sink. I am Hung Chiao, the free man and nobody's messenger boy. . . ."

So if you have any undelivered letters, blame it all on Hung Chiao, and next time send it by air mail.

L.A. Asians Doing Well Professionally

By HOOVER NG

LOS ANGELES — Affirmative action groups here can best help the community and all Asians by working more closely with each other and broadening their goals to support other groups not directly involved in affirmative action, it was revealed at a dinner-meeting conference held December 3 at the Hong Kong Low Restaurant.

Representatives from the Los Angeles City Employees Asian American Association (LACEA-AA), the Los Angeles County Asian American Employees Association, the California State Employees Asian American Association, Asians for Fair Media, Asian Educators, the Los Angeles County Medical Center, the Civil Rights Commission, the Mayor's Office, the Veteran's Administration, the Chinatown Service Center, and the Asian American Voluntary Action Group met to share problems and to generate new ideas and directions, if any, for Asian affirmative action.

It was said that affirmative action has been concerned primarily with parity between Asian employment and Asian population percentages. During the discussion period, it was felt by the affirmative action groups that such parity has been met in at least the professional job category. Those areas with the greatest need for job parity are presently in protective service and service maintenance.

Stan Lau of LACEAAA commented that even if parity is met in future years, affirmative action can still strive to place qualified Asians in job categories regardless of percentages.

Sumi Haru of Asians for Fair Media stated that future directions should be toward unifying the Asian affirmative action groups so that strong support can be given to individuals when needed.

It was agreed that future directions for affirmative action would include not only continuing to seek employment parity and equality, but also providing services to the community, removing Asian stereotypes in the media, encouraging cultural programs for the community, and providing educational programs. However, before becoming so broad, it was commented that future goals must be clarified and made more specific.

A future meeting is being planned. All interested parties are welcome. For more information, contact Stan Lau at 481-6949 or Gerald Shue at 620-4806.

First Buddhist chaplain in the California Legislature will be the Rev. Shoko Masunaga, minister of the Buddhist Church of Sacramento. Masunaga was recently named chaplain of the State Senate for 1975.

最近被委任爲州議院主任神師的日裔佛教師。（美聯社圖片）

Projected hiring of Asians in the next five years by the City of Los Angeles according to the Affirmative Action program and adopted by the Civil Service Commission on July 26, 1974, is tabulated as follows:

Category	*% of work force present*	*% of work force future*	*new positions for Asians in next 5 years*
Officials/Administration	1.3	3.5	5
Professional	8.0	no goal	35
Technical	6.5	7.0	38
Protective Services	1.2	4.0	214
Paraprofessional	3.9	11.9	34
office/Clerical	7.9	8.8	29
Skilled Crafts	3.1	4.0	81
Service Maintenance	2.4	5.2	178

大埠 房藥華中 金山

CHINA PHARMACY

PRESCRIPTION SPECIALISTS

YUKON 2-2197

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF

國泰銀行

CATHAY BANK
of Los Angeles

Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all—where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES—checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS—regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES—business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES—commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES—escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

Northern California's First Federal Association

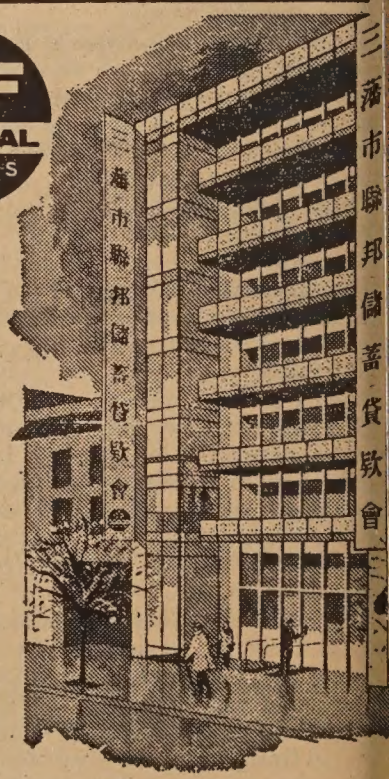
San Francisco Federal Savings & Loan Association

SF FEDERAL SAVINGS

Chinatown Office·1040 Grant Ave., 421-5421
Quailand Tom·Manager and Assistant Vice President

San Francisco Federal Savings, the first savings and loan association to open an office in Chinatown, has been serving the community since 1957. Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue has become a landmark for persons seeking complete safety and a high rate of return on their money. It has also become home financing headquarters for those wishing to buy a new home. Over half of the deposits in this office are invested in Chinese-owned properties.

Savings accounts are insured to $40,000 by the Federal Savings and Loan Insurance Corporation. We pay the highest interest rates allowed in the United States on insured deposits, from 5.25% on passbook accounts to 7.5% on 4-year certificates of $1,000 or more.* Commercial banks are not allowed to pay these high rates. San Francisco Federal also pays interest from date of receipt to date of withdrawal and deposits made by the 10th earn from the 1st of the month.



Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue.

Quailand Tom, Manager and Assistant Vice President

Come in and meet our manager, Assistant Vice President Quailand Tom. He is a trained Loan Officer and can assist you with both your savings needs and your real estate loan needs. Our staff speaks all dialects. We also offer free exchange checks to Hong Kong and elsewhere.

Assets of the Association are over 400 million dollars and reserves exceed Federal requirements by more than 85%.

Come in and give us the opportunity to serve you. For your added convenience we offer free half-hour parking at the Royal Pacific Garage, 724 Pacific Avenue.

* Federal regulations require a substantial interest penalty for early withdrawals before maturity.

HK Policy May Drive Refugees Underground

HONG KONG — Criticism of ne Hong Kong government con- inues to mount after British uthorities recently reversed its raditional policy of granting asy- ım to China refugees.

The British decision to send ack refugees, officially known as 'illegal entrants," apparently vas taken in hope that Peking would reduce the number of legal entrants.

British officials also justify their action by saying Hong Kong is already overcrowded and jobs are scarce.

Patricia Nye, director of International Social Service for East Asians, challenges this position. She states that there aren't enough refugees to "seriously aggravate" the employment situation and charges the government with being "shortsighted."

"What the government ignores is that people leave Hong Kong as well as enter it," she adds.

About 7000 "illegals" have been apprehended this year. But police reckon that for every "illegal" they record three either don't get caught or do not report to the police. Many "freedom swimmers" report to the police immediately to regularize their presence and get identity cards.

"The refugees will keep coming regardless of whether some of them are deported," Nye continued.

"The difference now is that they won't report to the police. Instead, they'll be driven underground to be exploited by criminal elements and unscrupulous employers. Without an identity card, they'll have trouble getting jobs and they can't get married or register births."

Another advantage to living in San Francisco

As if the Golden Gate, the Bay, the Park, and the Cable Cars aren't enough, there's another advantage to living in San Francisco.

It's because electric bills are lower here—even with recent rate increases. Monthly bills in San Francisco average $8.91.*

That's the lowest of the 13 largest cities in the United States—and the second lowest of the 20 largest cities in California.

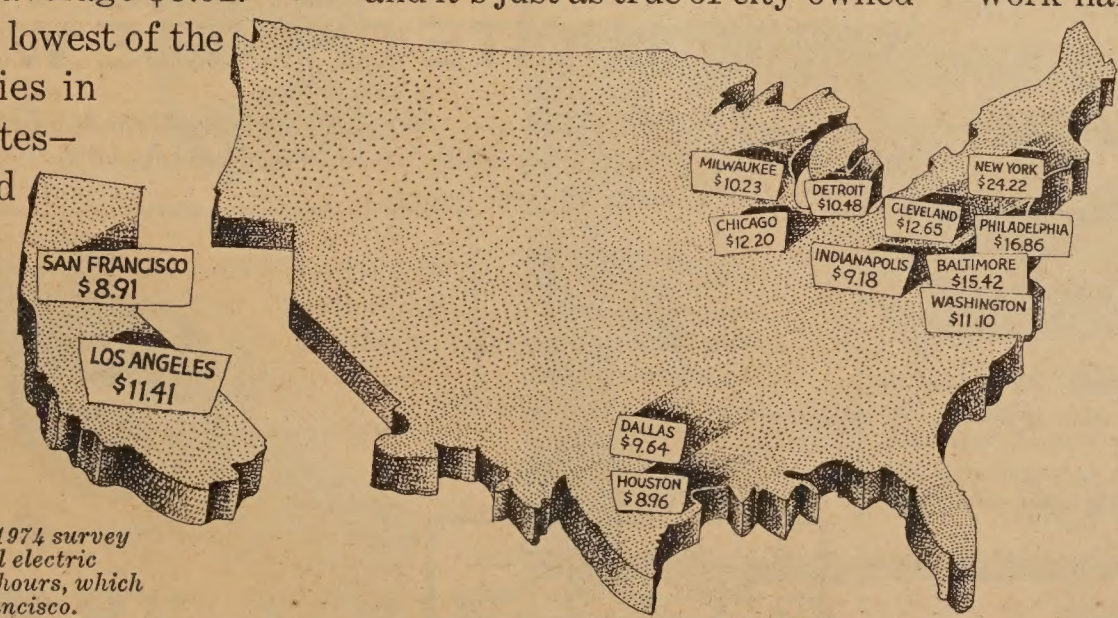
For example, in Los Angeles, which has a city-owned electric system, household electric bills average $11.41 monthly, 28% more than in San Francisco.*

Utilities everywhere have had to increase electric rates—and it's just as true of city-owned as company-owned systems. No one is immune to inflation.

But in San Francisco, rates have gone up far less than rates almost anywhere else.

We're unhappy that rates go up at all. We're caught by inflation, too. But we're continuing to work hard to be efficient and hold down rates as much as possible.

You can help hold down your bills, too, by using energy wisely.



Based on a June 30, 1974 survey of monthly residential electric bills for 300 kilowatt hours, which is typical for San Francisco. Of course, many people use more than 300 kilowatt hours per month, especially in the winter, so their bills are higher.

PG and E

22X-W1274

ETHNIC STUDIES ON THE ROAD TO WHERE?

By DINAH LEE

BERKELEY — Will there be a Third World College? Will ethnic studies wither and die, or be absorbed into the general humanities? These are questions worrying the Asian American Studies program and the Department of Ethnic Studies at the University of California here.

Last September, the Ethnic Studies Committee of the Department of Ethnic Studies wrote a report, "A Proposal for the Establishment of the College of Third World Studies," which contains complete curriculum and budget proposals through the year 1981 for a Third World College at UC Berkeley. A subcommittee of the University of California Academic Senate is now preparing its recommendations to the chancellor on the basis of this report, and deciding the very future of ethnic studies at Berkeley.

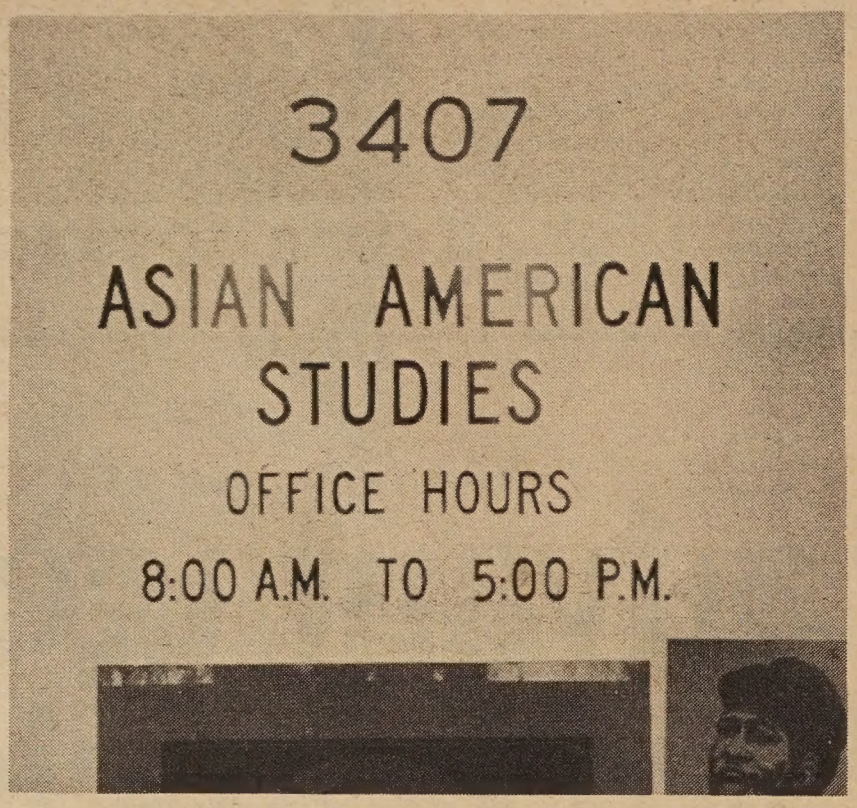
The Asian American Studies, like the Black, Chicano and Native American programs, has existed since 1969. On January 21, 1969, striking students at UCB protested that minority students were being "whitewashed" with middle-class white values instead of learning more about themselves and their roots.

In trying to answer the demands of these students, Ethnic Studies was established as a department with four divisions. The Department has followed two paths: reviewing the U.S. past through the eyes of the Third World experience, and preparing for the future in practical fields like law, social services, housing, health care, and education.

DUALISM

This dualism between professional education and liberal arts studies puts the Department in an uncomfortable "neither fish nor fowl" position when it comes to making future plans for the growth of ethnic studies.

Germaine Wong, coordinator for the Asian American Studies program, explains, "We're not a professional school and we're not strictly liberal arts. We offer courses on law, education and housing that are not academic."



How long Asian American Studies will continue as an integral part of the Ethnic Studies Department at UC Berkeley is still in question.

This is why, evidently, the Asian American Studies program will not join the Black Studies program in petitioning to join the College of Letters and Sciences, the traditional humanities college of UC.

For the programs to split apart this way was not the original plan as devised in 1969. The demand of striking Third World students then was for a Third World College with four departments: Asian American, Chicano, Black and Native American. In response to their demands, they received this resolution from the Academic Senate March 4, 1969:

"Its [the Department's] structure should be of sufficient flexibility to permit evolution into a College. The Division [the Berkeley Division of the Academic Senate] applauds the efforts already being made by its committees in this direction, and encourages all interested parties to cooperate with them and the Chancellor in this effort."

NO SUPPORT

Five years later, there is no Third World College in sight. Despite the avowal of encouragement and cooperation quoted above, the support has not been forthcoming, according to the September report.

One of the report's major criticisms of the administration has been the late arrival of each year's budget, which has prevented adequate planning for hiring and curriculum.

Requests by Carl Mack Jr., then chairperson of the Ethnic Studies Department, to meet with the chancellor the first two years were met with silence from the chancellor's office. Almost every year since 1969, the budget has arrived only months before classes were to start. Chairperson Mack eventually resigned at the end of the second year.

There is still no replacement for Mack. According to Germaine Wong, the vacancy in Mack's post is due to a lack of unity among the four different divisions. "There are different priorities for the separate programs," she comments.

In the meantime, budgeting remains a problem. Says Wong, "Ideally, we would like to see a College established with a five- to ten-year budget. It's really important to know where you're going."

HOLLOW COMMITMENT

But Roderic Park, the provost overseeing the Ethnic Studies Department, sees that as remaining just an idea. "If they had that kind of a budget, they'd have something no other unit on campus has. Everyone has the assurance that there will be no marked changes all of a sudden. We don't even know what the campus budget will be until the end of January. If any commitment beyond a year was made, it would be a completely hollow commitment."

Park agreed, however, with the suggestion that perhaps Ethnic Studies had a little more reason to be anxious about their future than traditional departments like Political Science and Molecular Biology.

If Ethnic Studies is a little nervous about its future, perhaps it is because, as Wong states, "White liberals don't think there is a need for ethnic studies. They hope it won't be necessary in the future because we'll all be one big happy family. I think there'll always be a need for ethnic studies."

Park's view of ethnic studie does not contradict Wong's fears Park says, "I don't see ethni studies as a discipline, but as way of looking at facts or studie through a kind of filter that let you see them differently. On could argue that you could hire lot of Third World faculty an just distribute them around th University, but a group can b self-reinforcing. Otherwise would be too hard to maintain point of view in the face of societ as a whole."

But on the subject of a Thir World College, Park was reluc tant to say more than, "I appre ciate the gap between aspiratio and reality."

TACT SOLICITS CURRICULUM IDEAS

The Association of Chines Teachers (TACT) Emergenc School Aid Act (ESAA) Project i soliciting curriculum projects de veloped by members of the com munity for elementary student which would promote cross-cu tural understanding of Chines Americans. Deadline is Decem ber 31. For more informatior contact TACT ESAA Project, 95 Stockton St., #413, S.F. 94108 433-5090.

FUNDING AVAILABLE TO BERKELEY GROUPS

Applications for 1975–76 fund ing for community-based pro grams providing social service in Berkeley are available from th city clerk's office, 2134 Grove St. first floor, Berkeley; or by callin 644-6480. Deadline is January 15 1975.

Two NEW Children's Books

Red Eggs and Ginger
Little Ming's Number Book

BY GORDON LEW

Children will love these delightful little books. Stories are in English and Chinese, with illustrations on every page. Over 30,000 of Mr. Lew's popular children books on Chinese festivals have been printed and distributed to children in schools in San Francisco and other cities. Be sure to send for one if you have not seen these before.

[ ] Paperback $ .50 each; tax, postage and handling $ .20
[ ] 2 Paperbacks $1.30 including tax and postage
[ ] Hardcover $2.50 each; tax, postage and handling $ .35

EAST/WEST BOOK SERVICE
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108

中華牌錶
Christmas gift idea
LUCITE CHINESE WATCHES

Please send me ..... Chinese watches at $12.95 each.
(Add 60 cents postage & handling plus 85 cents Calif. sales tax per watch.)

I am enclosing $.....

Send orders to:
Watches, c/o East/West
758 Commercial St.
San Francisco, CA 94108

(Please indicate choice of dial colors.)

dial colors: red, blue, green, coffee, gold

A UNIQUE GIFT INDEED!

Quick Take a Picture!

Don't be caught without a camera again.

THE NEW
Vivitar® 110 Point'n Shoot™ Pocket Cameras

slip easily into a pocket or purse, ready for anything that comes along. You'll find three models to choose from, all of them with sharp Vivitar all-glass lenses for big, brilliant pictures. The Model 402, an easy to carry, easy to use pocket camera at a low, low price for easy-on-the-budget picture taking. The Model 406 with fully automatic ex-

posure control and an electronically controlled shutter (automatic flash exposures, too!) And the Model 602, an amazing little camera with built-in electronic flash unit for problem free flash photography. All three cameras come complete in Gift Outfits with wrist strap, batteries and film. Stop by today for a demonstration of what a 110 Pocket Camera should be, the new "Point'n'Shoot" cameras from Vivitar.

Gift Outfits starting as low as

$24.95

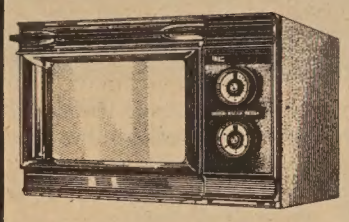
There will be a demonstration of color videotape recording and playback technique by an electronics expert at Harry Young's on Thursday, December 12, from 5 to 9 p.m.

Make the greatest cooking discovery since fire!

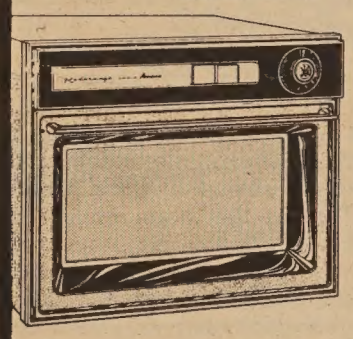
Radarange®
MICROWAVE OVEN
MADE ONLY BY Amana®

Cook a complete CHRISTMAS DINNER

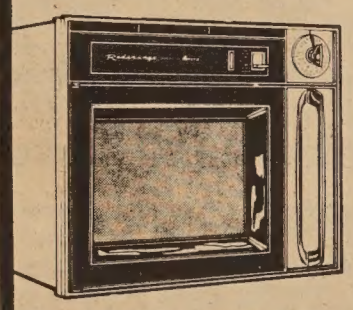
including a big turkey in UNDER 3 hours



MODEL RR-4D



Model R-2



Model R-1J

HOLIDAY MENU

Prepare Pumpkin Pie in advance and allow to cool. Cook turkey. Prepare other recipes up to the cooking points.
Cook Fresh Cauliflower with Sauce. Cook Cream Style Green Beans. — **COOKING TIME**

18-LB. TURKEY
Cook in Radarange Oven for 6-7 minutes per pound, turning on all four sides if possible. Baste with natural juice. Test for doneness with a meat thermometer. — **2 hrs. 6 min.**

PUMPKIN PIE
9 inch baked pie shell; 2 eggs, slightly beaten; 1 No. 303 (1 lb.) can pumpkin; ¾ cup sugar; ½ tsp. salt; 1 tsp. cinnamon; ½ tsp. ginger; ¼ tsp. cloves; 1 cup evaporated milk
Mix all ingredients except pie shell in order given. Pour into baked pie shell. Cook in Radarange Oven 20 minutes; turn often. Yield: One 9-inch pie. — **20 min.**

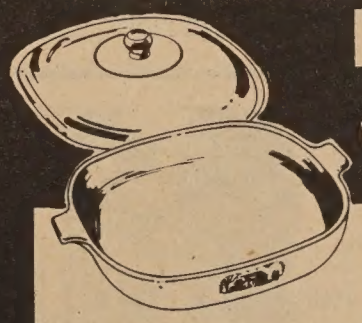
Cream Style Green Beans
1 pkg. (10-oz.) frozen green beans; 1 pkg. (3-oz.) cream cheese, softened; 1 Tbsp. milk; ¼ tsp. celery seed; ¼ tsp. salt
Cook beans according to Cooking Guide directions: page 5, drain. Combine remaining ingredients; blend thoroughly. Add mixture to beans and heat for 1 minute in Radarange Oven. Yield: 4 servings. — **8 min.**

FANCY CAULIFLOWER (Whole)
1 lb. cauliflower; ¼ cup water
Clean head of cauliflower. Place whole head in a covered glass casserole with water. Cook 10 minutes in Radarange Oven. Drain. — **10 min.**

SAUCE
½ cup mayonnaise; 2 tsp. mustard; ½ cup grated Cheddar cheese
Combine all ingredients. Place on top of drained cauliflower. Cook uncovered 1 to 1½ minutes to melt the cheese. Yield: 5-6 servings. — **1-1/2 min.**

Total cooking time 2 hrs. 45-1/2 min.

Buy now and get a FREE Amana® BROWNING SKILLET
MADE BY CORNING®
with any Radarange® MICROWAVE OVEN



BROWN • GRILL • SEAR
FRY • SAUTÉ • BAKE

Exclusive 9½" Family Size **$14.95 value**

HARRY YOUNG & CO.

BANKAMERICARD

532 Columbus Ave.
Telephone 781-7010

master charge

FOR YOUR CONVENIENCE

Starting in December we will be open Tuesday and Thursday till 9 p.m. Free 2 hour parking with validation at POWELL AUTOWORKS (Powell between Union and Green).

Review

'Great Expose' Reading— Threads Without a Needle

By CHRISTOPHER CHOW

"The Great Chinese American Expose," presented by the Kaan Players at the Chinatown Branch Library Thursday evening, is called "a readers' theatre interpretation" of Chinese American writing about identity. Actually, the presentation is an attempt by the three players, Lauren Tom, Gilbert Lawrence Kaan, and Elizabeth Gee, to affirm their identities without having established their identities.

The players themselves haye yet to resolve the dilemmas of their schizoid Chonk experience, as Godart H. Wong would say (E/W 11/6/74). The program opens with a prologue written by Gil Chooey and spoken by Gilbert Lawrence Kaan (Gil Chooey's alter ego and stage name) that tells us nothing about the players' viewpoint, the context of their readings.

The next reading is "Threads," a poem by Russell Leong. It is a reading without fire, without interpretation, without a sense of importance by Liz Gee, a model. The literature is slipped past the audience without regard for the audience's familiarity with or ignorance of the issues in Asian American literature.

For one whole hour the audience is asked to sit and watch and hear real stories from Victor Nee's "Longtime Californ'," poems by Al Robles, George Leong, Joaquin Legaspi, and scenes from Frank Chin's play "Chickencoop Chinaman."

STAND

Good selections. But what ties these writings together? Have the players thought about where they stand, or at least enough to be able to design a program that says something beyond, "Yeah, we got a living, breathing, creative, Chinese American culture"?

From their shrill voices, their stilted gestures, and their incoherent, chop suey material, the Kaan Players give little hint about what their readings mean, about what they as Asian American artists are trying to say.

In the first half hour the Kaan Players entertain us with "Oriental Lovemaking (And What It Can Do for You)," excerpts from Cosmopolitan Magazine, counterpointed by excerpts from "The Emperor of China." The sequence muddles itself. A Cosmo woman allegedly writes, "With an Oriental man I have four or five orgasms before he does, and frequently, he doesn't climax at all . . . that's because he's impotent." Counterpoint from "Emperor of China": Have sexual intercourse with 30 or 40 women as a matter of course.

Is there a point to this "Oriental Lovemaking" (an odious, racist, neo-colonialist, condescending expression)? There should be, but the Kaan Players don't make it.

ACTION

The program lacks direction. It needs more acting. The players use their scripts as crutches instead of as sources. The material they present is good; it needs exposure. But the Kaan Players should also stir up some action, throw in some prefaces, and afterthoughts, and construct a narrative or theme that makes a point or two.

The players need a lot of work on accents, inflection, modulation, and control, especially Liz Gee and Gilbert Lawrence Kaan (is he trying to ape James Caan, the Hollywood actor?). Lauren Tom is the best reader of the three. She doesn't project herself as an actress; rather, she comes the closest to infusing her interpretations with her own experience.

The players should also work on their etiquette. "The Great Chinese American Expose" is presented free and funded by Friends of the San Francisco Public Library. Some of the material is used without the knowledge of the authors, let alone their permission. According to copyright laws, that's a rip-off. At best, just bad manners.

The show goes on again at the Main Library on Wednesday, Jan. 8, and at the Walden Branch on Tuesday, Jan. 28, at 7 p.m.

Lauren Tom (left), Gilbert Lawrence Kaan, and Elizabeth Gee take turns reading selections from Asian American works to a captive audience at the Chinatown Branch Library. "The Great Chinese American Expose" was presented December 5.

上週四華埠圖書館舉辦的亞裔創作朗誦表演。

UN BIG FIVE VETO POWER CHALLENGED

UNITED NATIONS — China and about two dozen UN members, including Japan, are trying to bring about a revision of the UN charter that could eliminate the Big Five's veto power.

At loggerheads with the proposed revision are the Soviet Union, United States, Britain and France. The Soviet Union, the charter's most vehement champion, retaliated with a resolution declaring that the charter has "stood the test of time" and change is inadvisable.

The Big Three Western powers told the General Assembly's Legal Committee they would vote for the Soviet resolution unless a majority of the UN members prefer a Canadian–Saudi Arabian compromise proposal to put off action for a year.

70 BILINGUAL POSITIONS OPEN

Applications are currently being accepted for 70 bilingual/ESL cross-cultural school aide positions in the school district. Applicants must be San Francisco residents, unemployed for 30 days, and bilingual in either Chinese, Spanish, Tagalog, Samoan, Japanese or Korean. For more information, visit the Manpower Program at 45 Hyde St., Room 305.

CLASSI AD

50¢ a line per week, 2 lines minimum (26 letters and spaces per line). Correct payment must accompany ad. Send to East/West, 758 Commercial St., San Francisco, CA 94108.

FOR LEASE: Richmond & Chinatown 1-2-3 bedrooms, $160 up, includes garage. YIP REALTY, 982-7537.

EDUCATION Coordinator position —is responsible for coordinating and integrating the total Education Program of the Chinatown Resources Development Center. He/she directs the teaching in the language, vocational, and tutorial programs, the preparation and evaluation of teaching materials, and the development of a testing program. He/she also works closely with the Employment Unit in promoting the welfare of the enrollees and the Center. Salary range: $1,100 to $1,166/month. Apply at the:
Chinatown Resources Development Center, Inc.
615 Grant Avenue, 4th Floor
San Francisco, Ca. 94108
or call 391-7583 or 392-4627.
Closing date is January 24, 1975.

RECEPTIONIST/TYPIST, $600/month, work for downtown foundation. Call 982-9171. Ask for Mr. Yuen.

GARAGE FOR RENT. Just suits trailers or campers. Visitacion area. Good rate to Oriental carpenters, etc. Call 397-2277 collect.

PART-TIME bookkeeper, secretary and general office worker. Must be experienced. Tuesday and Thursday, call 387-4555 or 387-6400.

OAKLAND apt. for rent, furnished downtown studios. $105 and up. 1428 Jackson St., 834-2983.

BEN CHOW WINS $1000

Benjamin Chuck Chow, a George Washington High School junior, has been awarded a $1000 cash prize from the United Insurance Company of America for taking first place honors in a nationwide contest to select the art work for the firm's calendar.

LINCOLN UNIVERSITY

A multi-ethnic, coeducation institution, offers day and evening courses in: Business Administration, Accounting, Public Administration, English, Foreign Trade, and Political Science.

Leading to Degrees in: Business Administration, Economics, English, Humanities, International Affairs, International Business and Public Administration.

Financial Assistance Available: Basic Educational Opportunity Grants, Federally Insured Student Loans and College Work/Study.

APPLICATIONS ACCEPTED NOW.

For catalog and other information, call or write:

Mr. Paul Titus
Admissions Office
Lincoln University
281 Masonic Avenue
San Francisco, CA 94118
(415) 221-1212

For a little more than pocket change each day . . . New York Life can give a young family a lot more financial security.

SHUE WONG

Personal & Business Insurance
Group & Pension Plans
New York Life
3505 Broadway Suite 1000
Oakland, Calif. 94611

NEW YORK LIFE

658-8550

每天付出比銀包內
零錢略多的數目・・・
紐約人壽保險公司便可給
一個年青的家庭有較多的
財政安全感。

黃兆祥
經理個人及商業保險；集體及退休保險計劃
紐約人壽保險公司
地址：屋崙布律威街三五〇五號第一千號套房
電話：六五八一八五五〇

Julia McCaslin — A Teacher to Immigrants

The late Julia McCaslin (center) shown in the company of friends: Mrs. Rose Lui (left) and Lula Gan. McCaslin, a long-time missionary in Chinatown, died last October at the age of 83.

最近逝世的麥加蓮女史生前和華友呂壽新夫人（左）及金露微合攝。

A memorial fund drive is being conducted to memorialize a woman missionary who had served in the Chinese community since 1920. The elders and congregation of the Cumberland Presbyterian Chinese Church are urging Chinatown residents to contribute to the memory of Julia McCaslin, who died last October at the age of 83.

The fund, called the Julia McCaslin Mount Hermon Memorial Fund, will be used "to set upt scholarships for young people to attend conferences at Mount Hermon," according to its sponsors.

McCaslin, known to friends as Macky, was one of the original founders of the San Francisco Chinese Mission. She helped to set up its quarters on Jackson Street in 1919. McCaslin, who had also served a stint in China working as a missionary and teacher in Canton before the Second World War, was known for her work in teaching English to Chinese immigrants here.

Warren Lowe, an elder of the Cumberland church, said McCaslin was best remembered for her zest in working with people. "All her friends can attest that she always unselfishly devoted much of her time to people's problems. Her sympathetic ear could only be matched by her kind understanding and great compassion for people." Lowe asked that contributions to the memorial fund be sent to Cumberland Presbyterian Chinese Church, 865 Jackson St., San Francisco, CA 94133.

ETHNIC STUDIES SEEKS USF STATUS

More academic recognition for ethnic studies was called for in a conference at the University of San Francisco last week.

At the conference, which was sponsored by the campus' Third World Coalition, Ethnic Studies teacher Bob Wright, a native American Chippewa, urged that "especially during the coming bicentennial celebration, [America] correct the social injustices inflicted on the Third World people who have helped it to grow."

Ethnic Studies faculty members also asked for departmental status and approval of their program, which began in 1968 as an academic major.

Chinese for Affirmative Action has been notified of these job openings:

Health Educator—Cantonese speaking, masters degree in public health (MPH). $12,000 up/year. Deadline: 12/20/74.

Regional Planner III—BS with major work in planning, landscape architecture, environmental science or a closely related field, plus 2 years of professional experience in planning research. $1,334 to $1,609/month. Deadline: 12/16/74.

Senior Financial Systems Consultant—BS in business or accounting desirable. 5-7 years postgraduate experience in public accounting or accounting management in a multi-unit company. Based in SF, some travel. Deadline: 12/6/74.

Engineer II—BS in engineering and 2 years related engineering experience, EIT certificate and professional registration in the state of Calif. To prepare design and control schedules and coordinate its bimonthly publication. $1.043-$1,663/month.

Secretary—Statistical typing experience, type 65 wpm on IBM Selectric typewriter. $600-$700/month. Deadline: 12/30/74.

For more information and job listings, please visit CAA Skills Bank, 669 Clay St., SF, 398-8212.

SOCIAL WELFARE STUDENTS WANTED

LOS ANGELES — "Persons of diverse ethnic backgrounds" are being sought by the UCLA School of Social Welfare for the 1975-76 school year. A B.A. or B.S. degree is required for the two-year program, which leads to a Master of Social Welfare degree. For more information, contact Jane Kurohara at UCLA, School of Social Welfare, L.A. 90024, (213) 825-2688.

★ Madam Tina ★
Spiritual & Card Reader
Full life readings tells you everything about your life and can help you.
$3 WITH THIS AD
BRING A FRIEND BOTH READINGS... $5
530-8830
Open Daily & Sunday 9 to 9

CHING NIN CLINIC
HEALTH CARE FOR YOUNG WOMEN
Free
SATURDAYS, 12 noon-3 p.m.
TUESDAYS, 4-7 p.m.
511 COLUMBUS AVE.
San Francisco, CA
青年
362-5728
(Call anytime during the week)

行銀東建
Opportunity...
We offer complete banking service, with particular knowledge of the growing Far East area. Through our correspondent banks we provide reliable on-the-spot information about trade regulations, credit standing, and the like. Remember when you travel overseas, Bank of the Orient can be of help wherever business or pleasure takes you.
"We Bank On Your Future"
Clarence Poon, *President*
HEAD OFFICE
233 Sansome Street
San Francisco, California 94104
Telephone: (415) 781-6565
Cable Address: BANKORIENT
BRANCH OFFICE
1226 Stockton Street
San Francisco, California 94133
Telephone: (415) 956-6565
BANK OF THE ORIENT
Member: Federal Deposit Insurance Corporation

SAVE BY MAIL
WE PAY POSTAGE
5¼%
6½%
5¾%
6¾%
7½%
YOUR MONEY GROWS HIGHEST INTEREST
EAST-WEST FEDERAL
SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
935 N. BROADWAY, L.A., CA 90012
(213) 489-5300
LA CHINATOWN

ANNOUNCEMENT

Our 1974 Chinese calendar will be distributed to our customers and the general public beginning Wednesday, December 18, 1974. Like last year, we will no longer mail it to our customers unless it is specifically requested by phone or letter.

Quailand Tom, Manager
San Francisco Federal Savings & Loan Association
1040 Grant Avenue, San Francisco, California
Phone: 421-5421

Authentic Peking Cuisine
IN THE HEART OF CHINATOWN
150 WAVERLY PLACE STREET OF THE CHINESE TEMPLES
The Pot Sticker
397-9985
REASONABLE PRICES
LUNCH & DINNER
OPEN DAILY 11:30 AM TO 10:00 PM
STOCKTON ST. CLAY ST. WAVERLY PLACE GRANT AVE. WASHINGTON ST.

大眾書店

Everybody's Bookstore

840 Kearny Street
San Francisco, Ca 94108
(415) 781-4989

GIFT IDEAS . . .

CHINESE WORKING PEOPLE IN AMERICA by Wei Min She Labor Committee. A pictorial history of 125 years of Chinese-American workers' struggles. Timely background for understanding the current struggles in the community of the Lee Mah and Jung Sai workers and the International Hotel tenants. $2.00 (paper)

* SPECIAL 20% OFF! *
(December only)

Nisei Daughter
Eat a Bowl of Tea
Farewell to Manzanar

* SALE ON SELECTED BOOKS *
(December only)

20% to 50% off on selected books on labor, Third World, women, education, political thought, China . . .

STANDARD DISCOUNT POLICY (does not apply to sale items):
Purchases of *$10.00 to $20.00—we absorb the 6.5% sales tax
*$20.00 and over—10% discount

MAIL ORDERS: Sale and discounts do not apply. Write for catalog.

MEETING FRI. ON DESEGREGATION

Chinatown organizations and individuals concerned with U.S. District Court Judge's Stanley Weigel's 1971 decision on elementary school desegregation in San Francisco are invited to attend a meeting Friday (Dec. 13) at 8 p.m., at the Chinese Six Companies hall, 843 Stockton St.

Sponsored by the Chinese Six Companies, the Chinese American Citizens Alliance, and the Chinese Chamber of Commerce, the meeting will concern itself with whether the Chinatown community wants to present its views on the reopened desegregation case of *The National Association for the Advancement of Colored People vs. the San Francisco Unified School District.*

The U.S. Court of Appeals reopened the case in June of this year when it ruled that Weigel used an erroneous legal standard in ordering desegregation in 1971. It also ruled that Chinese parents be allowed to enter the case since Weigel was also found to be in error for refusing to hear a group of Chinese parents who sought to enter the case after the proposed integration plans were submitted.

MARCH FONG PREFERS LAST NAME OF EU

March K. Fong, California's secretary of state-elect, wants to be known as March Fong Eu, in honor of Henry Eu, the man she married in 1973.

While she listed herself by her "political name," March K. Fong, on this year's statewide ballot because of the importance of name recognition, she says that she is known as "Mrs. Eu" to her friends and colleagues in the State Assembly.

Mr. Eu is a Hong Kong businessman.

LEALA JEW LEADS FT. LEWIS IN SPORTS

FORT LEWIS, Wash. — Leala Jew, 23, is the captain of the Fort Lewis men's volleyball team that won the stateside Army championship, and is the titleholder in women's singles tennis this year.

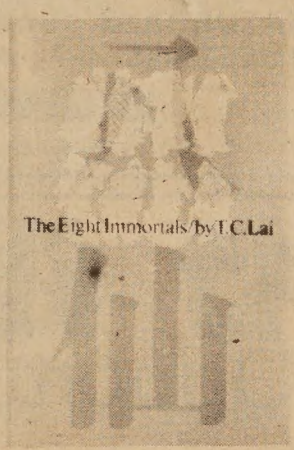
Jew is a WAC, a physical education teacher, and a counselor at the Fort Lewis youth summer camp.

A native San Franciscan, she graduated from San Jose State University with a B.A. in physical education. When she was elected volleyball team captain, she was also named to the tournament all-star team. Now Jew plans to organize a girls' basketball league.

FOR CHRISTMAS, GIVE BOOKS, JOYS TO LAST THROUGHOUT THE YEAR

HISTORICAL RELICS UNEARTHED IN NEW CHINA . . . 217 plates in beautiful black and white and stark colors of cultural objects "bespeaking the ancient Chinese labouring people's high technical skill in metallurgy, casting, sculpture and related handicrafts." A treasure, for only
☐ $20.00

THINGS CHINESE . . . A fine book on Chinese art, calendar, festivals, folk culture, myth, religion, and many other items. 188 pages, hardbound, illustrated . . . by H. Rofe and T. C. Lai.
☐ $5.00



THE EIGHT IMMORTALS . . . A beautifully printed book on the seldom-told Taoist legend of the eight immortals. A must for collectors of Chinese art objects. Hardbound, illustrated with 43 plates. By T. C. Lai.
☐ $5.00

CHINESE MYTHOLOGY . . . Charming tales of country life contrasted with horrific tales of human sacrifice and the cruelties of gods and tyrannical emperors. Over 100 illustrations. By Anthony Christie.
☐ $3.95

A CHINESE BOOK OF FRIENDSHIP . . . Useful clues to "friendship" in the form of traditional thoughts and precepts, poetic expressions, brief anecdotes and paintings. Sheer pleasure, by T. C. Lai.
☐ $5.00

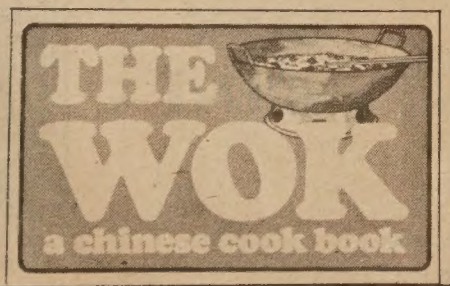
TAO TE CHING . . . "The esoteric but infinitely practical book" written by Lao Tsu, freshly translated by Gia-fu Feng and Jane English, with tranquil, beautiful illustrations.
☐ $2.95

CHINESE CALLIGRAPHY: ITS MYSTIC BEAUTY . . . Offering a panoramic view of Chinese calligraphy from 2000 B.C. to the present, this unparalleled book presents beautiful specimens of calligraphy accompanied by brief, succinct descriptions. A treasure for all who enjoy fine art, by T. C. Lai.
☐ $8.50

TANG YIN . . . A colorful book on one of the four great painters and writers of the Ming Dynasty. Included are many reproductions of his works. Hardbound. By T. C. Lai.
☐ $4.50

TING . . . A collection of articles on Chinese art and identity in San Francisco. Includes history, poetry, calligraphy, commentaries. Edited by Nick Harvey.
☐ $3.50

EIGHT IMMORTAL FLAVORS . . . Instruction in all phases of the Cantonese cuisine, by Johnny Kan, with selected recipes from his restaurant menus and home-type foods. Delicious, for only
☐ $5.95



THE WOK, A CHINESE COOKBOOK . . . A beautiful book with detailed instructions by Gary Lee.
☐ $3.95

Please send 25¢ mailing and handling charge per book with order. California residents add 6% sales tax (6½% in San Francisco, Alameda and Contra Costa counties).

East West Book Service
BOOK ORDER DEPARTMENT
758 Commercial Street
San Francisco, California 94108

NAME .....
(please print)
ADDRESS .....
CITY .....
STATE ..... ZIP .....

SAVE! If you buy five books from this list, we will pay postage and handling fee.

Chinese Playground's 120's exponent touch-tackle football team recently took the citywide championship with a 3-0 record. The team defeated Herz Playground 39-0, Central Latino 26-6, and Folsom Playground 7-0. Top row, left to right, Glen Chai, David Tom, Johnny How, Leland Pon, Patrick Huie, Fred Yee. Bottom row, left to right, Stanley Toy, Danny Jong, Jameson Pon, Chester Cheung, David Huey.

華人遊戲場最近組隊參加全市斯文美式足球賽勇奪冠軍。圖爲該隊健兒合照。

EVENTS:

DAILY THROUGH DECEMBER, 10 A.M.-5 P.M.
Quarterly rotation of Chinese paintings, feature of the month: Chinese ivory and lacquer and South-East Asian Galleries reopened at the Asian Art Museum, Golden Gate Park. Info: 558-2993. Free.

DAILY, DEC.-JAN., 10 A.M.-5 P.M.
Rotation of early Chinese bronzes at Asian Art Museum, Golden Gate Park. Info: 558-2993. Free.

THURS., DEC. 12, 5-9 P.M.
Demonstration of color videotape recording and playback technique by electronics expert. At Harry Young's, 532 Columbus Ave.

FRI., DEC. 13
Exhibition: Chinese art and archaeological artifacts at Washington D.C.'s National Gallery of Art.

FRI., DEC. 13, 8 P.M.
Concert featuring Anna C. K. Teng, pianist, at Foothill College Theater (Parking Lot D), 12345 El Monte Road, Los Altos Hills. General $2.50, student $1. Tickets: Foothill box office. Info: 948-8590, ext. 210, or 738-1228.

SATURDAYS, DEC. 14-Jan. 14, 12 NOON-9 P.M.
Chinese paintings by Prof. Lui-Sang Wong, East Wind Art Gallery, 130 Waverly Pl.

SAT., DEC. 14, 1 P.M.
Special docent tour: Comparison of Chinese and Japanese ceramics, at Asian Art Museum, Golden Gate Park. Info: 558-2993. Free.

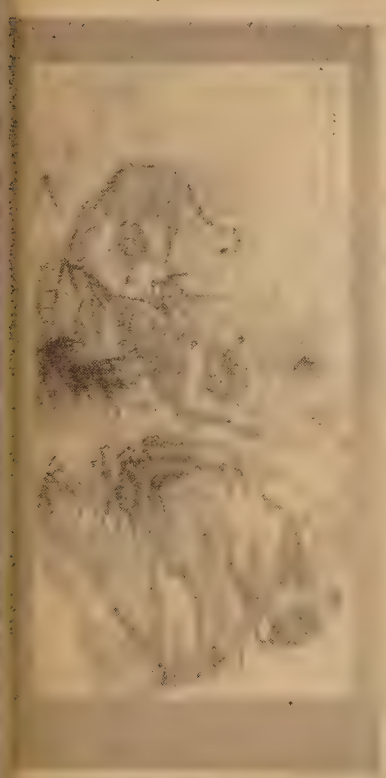
SUN., DEC. 15, 2 P.M.
Annual dance recital of Tony Wing's dance classes at Downtown YWCA Center, 620 Sutter. Info: 775-6500.

MON., DEC. 16, 7:30-9 P.M.
SUN., DEC. 29, 7:30-9 P.M.
Meetings to prepare for a show of films and video tapes made by Asian Americans and to share ideas on filmmaking. Sponsored by Kearny Street Workshop, at the Gallery, 565 Jackson St. Info: 982-7425.

TUES., DEC. 17, 9 A.M.
All-day workshop on Asian American drug abuse at the SF Hilton, Mason and O'Farrell, as part of the week-long North American Congress on Alcoholism and Drug Problems. Info: Victor Seeto, 776-5590.

TUES., DEC. 17, 3-5 P.M. (Session A)
WED., DEC. 18, 1-3 P.M. (Session A)
THURS., DEC. 19, 1-3 P.M. (Session B)
FRI., DEC. 20, 1-3 P.M. (Session B)
Two-day Christmas arts and craft workshop for community children, 8-14, at Chinese Culture Center, 750 Kearny St. Teacher: Maizie Ung. Cost: $2 material fee. Scholarships available. Registration limited; call 986-1822.

Chinese Posters (in Color)

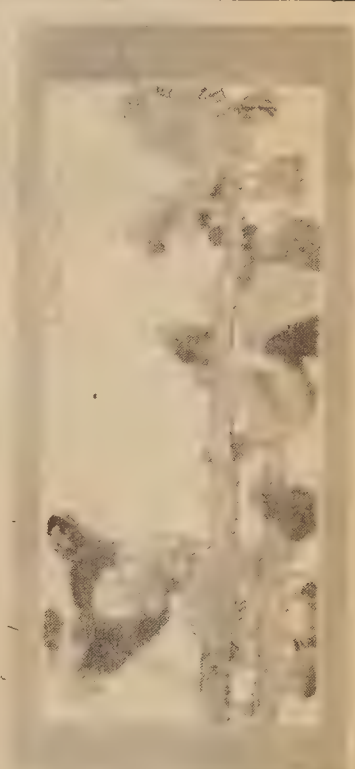


1. Tigers

2. One Water Buffalo

3. Two Buffaloes

4. Village Scene



5. Sunflower

巨幅彩畫
每張一元半。（另稅八分，郵費（一至六張）二角半。
一、張善子「虎」。
二、李可染「暮歸圖」。
三、李可染「夏蔭牧笛」。
四、宋文治「江南春朝」。
五、徐悲鴻「向日葵與鷄」。
六、吳作人「熊猫圖」。

6. Pandas

Large (appro. 14" x 30") Chinese Posters
($1.50 each, tax 8 cents, order 1 to 6, postage 25 cents.)

EAST/WEST BOOK SERVICE
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108

EAST WEST 西東

VOLUME FIVE(1971)
VOLUME SIX (1972)
VOLUME SEVEN (1973)

price: $17.50
tax: .97
postage, etc. 1.53
total per volume: $20.00

VOLUME FOUR (1970) $25.00 per volume

HURRY! LIMITED SUPPLY
A copy of the 1971-72 or 1972-73 Index will be sent free with any order of a bound volume of East/West.

Send check to EAST/WEST BOOK SERVICE
758 Commercial Street
San Francisco, California 94108

Silver Screen

FRI., DEC. 13, 8:10 A.M. & 7:30 P.M.
Film: "Empress Wu Tse-tien" in the College Forum, Laney College, 900 Fallon St., Oakland. Free.

CANTONESE CLASSES OFFERED AT 750 EDDY

Conversational Cantonese is currently being offered by the San Francisco Community College District. The class meets on Tuesday and Thursday evenings from 6 to 8 at 750 Eddy St., Room 314. Registration is continuous, and there are no fees or tuition.

NOW THROUGH DEC. 17
"Tora-San, Lovable Tramp," starring Kiyoshi Atsumi. The first of the Tora-San series. Plus "Drop of Tears," with Kensaku Morita and Kyoko Yoshizawa. Kokusai Theatre, 1700 Post St., S.F. 563-1400.

WED., DEC. 18-DEC. 24
"The Beggar General" with Shintaro Katsu, and "Art of Assassination" starring Kyoko Enami. Kokusai Theatre.

WED., DEC. 18
"Snow Country." Special repeat screening. Directed by Shiro Toyoda, based on the novel by Kawabata. With Ryo Ikebe, Keiko Kishi (1957, 130 mins., 35 mm.). Also a short, "Kyoto" (1969, 35 mins., color) by Kon Ichikawa. Wheeler Auditorium, UC Berkeley, $1.50.

The Tube

THURS., DEC. 12, 10 P.M.
KQED, channel 9: "How We Got Here: Chinese." Locally produced; depicts the history of Chinese in the U.S.

SUN., DEC. 15, 6 P.M.
KPIX, channel 5: "Yut, Yee, Sahm, Here We Come!" Children's program, from a series of five Chinese bilingual, bicultural programs designed for children. Topic: "Same & Different." These concepts are expressed through music and puppets. Also, how various cultures in the community are the same. (30 mins.).

TUES., DEC. 17, 6:30 P.M.
KQED, channel 9: "Acupuncture." The basic philosophy and approach of acupuncture and the associated legal and medical issues are discussed and demonstrated by a panel of medical and acupuncturist professionals. Presented by the East West Academy of Healing Arts; moderated by Effie Chow.

FRI., DEC. 20, 6:30 P.M.
KQED, channel 9: "Matsuri." Takayoshi Ohno introduces his unique film which attempts to show inner feelings Japanese Americans have towards the United States and Japan.

Airways

SAT., DEC. 14, 10 P.M.
KALW-FM 91.7: "The Road: Childcare" (30 min.)

SUN., DEC. 15, 11:30 A.M.
KFRC-AM 610: "Dupont Guy" (15 min.)

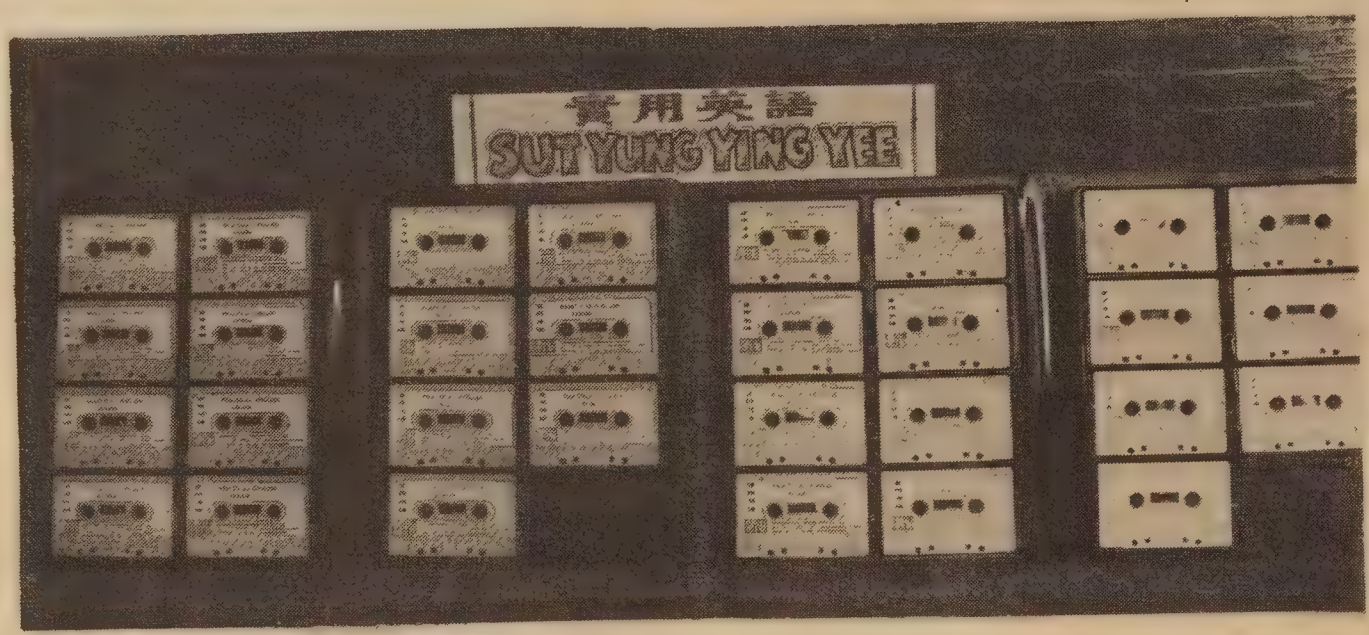
MON., DEC. 16, 7:30-8:30 P.M.
KPFA-FM 94.1: "Chinese Youth Voice"

MON., DEC. 16, 10 P.M.
KQED-FM 88.5: Flowing Stream Ensemble Performance

WED., DEC. 18, 7:30-8:30 P.M.
KPFA-FM 94.1: "Third World News" (15 minutes on China/Chinese community).

WED., DEC. 18, 9 P.M.
KALW-FM 91.7: Flowing Stream Ensemble performance.

在家裡也能學習英語
LEARN TO SPEAK ENGLISH AT HOME



Practical English Audio Cassette Tape Lesson Kit to be used with Practical English Handbooks #1, 2, 3 and 4.

Each Kit contain 58 half hour Cantonese/English lessons on high quality cassette tapes, and packaged in two attractive plastic albums. A blank cassette tape is also included for student practice. Each Kit is individually boxed.

Place your order now for your Kit. Address: Chinese For Affirmative Action, Practical English Tape Kit, 669 Clay Street, 3rd floor, San Francisco, Calif. 94111.

Price of Each Kit is $36.00. Please send money order or cashiers check plus $2.00 for postage, insurance and handling.

Or come to Chinese For Affirmative Action and pick up one immediately for $36.00

"實用英語"盒式錄音帶課程，共五十八課。課本採用"實用英語"課本第一至第四册。

每套錄音帶有五十八個半小時課程，廣州話教授，由兩個精美塑膠本子存放。並有兩卷新的錄音帶，供學生練習發音。

每套售價三十六元。郵購者另加郵匯費及保險費二元。請以現款支票或郵匯票付款。親到上址購買者，不另加費用。

歡迎親臨訂購郵購。地址：

Chinese For Affirmative Action
Practical English Tape Kit
669 Clay Street, 3rd floor
San Francisco, Calif 94111

Order Form

我想購買一套"實用英語"盒式錄音帶課程，附上卅六元，另加郵費二元。
Please send me a Practical English Tape Kit. Enclosed is $36.00 plus $2.00 is ___money order ___cashiers check.

Name 姓名：_____ Street 地址：_____
City 市：_____ State 州：_____ Zip Code 郵區：_____

These lessons produced by CHINESE FOR AFFIRMATIVE ACTION through funds from HEW, National Right-To-Read Effort.

這套錄音課程是由三藩市 華人就業協進會 製作，錄製材料經費由聯邦衛教福部資助。

中國之夜
CHINA NIGHT
飯店・夜總會
RESTAURANT
FLOOR SHOW
DANCING

名歌星大樂隊駐唱

剪下此標誌帶來可得九折優待

家庭便飯
又平又靚

免費歌舞表演

Mandarin cuisine
10% OFF WITH THIS A
Free dinner show at 8:15 p.m.
2nd show — 11:30 p.m.
4142 Geary Boulevard
San Francisco
open 5:30 p.m.-1:30 a.m.
(415) 387-8884

T.A.D. home furnishings

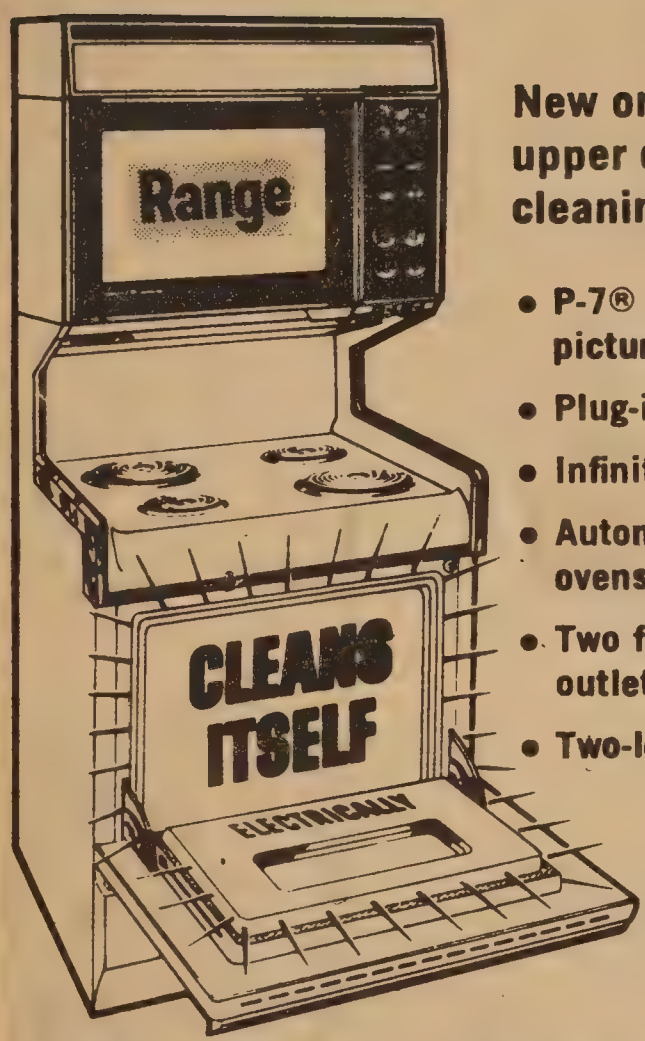
NEW LOCATION: 6267 MISSION ST., DALY CITY at San Jose Ave. 756-1555

2 LOCATIONS TO SERVE YOU

TOSH AND DICK home furnishings, Inc.

259 TENTH STREET • OAKLAND, CALIFORNIA 444-5177

General Electric



New on this model — Removable upper oven panels for self cleaning in lower oven

- P-7® self-cleaning lower oven with picture window door
- Plug-in Calrod® surface units
- Infinite heat controls
- Automatic oven timer times both ovens
- Two fused and grounded appliance outlets — one timed
- Two-level exhaust system

MODEL J767

特別價錢·優待僑胞
歡迎惠顧

價減大平賣

JV 62R HOOD
36" custom-vented 2-speed fan control.

JP 90 COOKTOP
36" width with Infinite Heat controls.

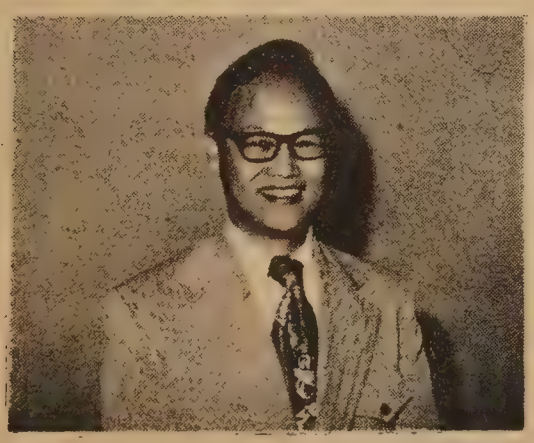
TBF-16SR

Big freezer section . . . no defrosting ever!

15.6 cu. ft. No-Frost Refrigerator

- Freezer offers 4.30 cu. ft. storage capacity
- Two Ice 'n Easy trays store up out of the way in Ice Service compartments
- Power Saver switch can help you reduce power consumption and cost of operation
- Four cabinet shelves
- Twin vegetable bins
- Removable bin holds up to 18 eggs
- Deluxe dairy compartments
- Coil-free back for neat, flush fit
- Separate temperature controls
- Only 30½" wide, 64" high

Refrigerator

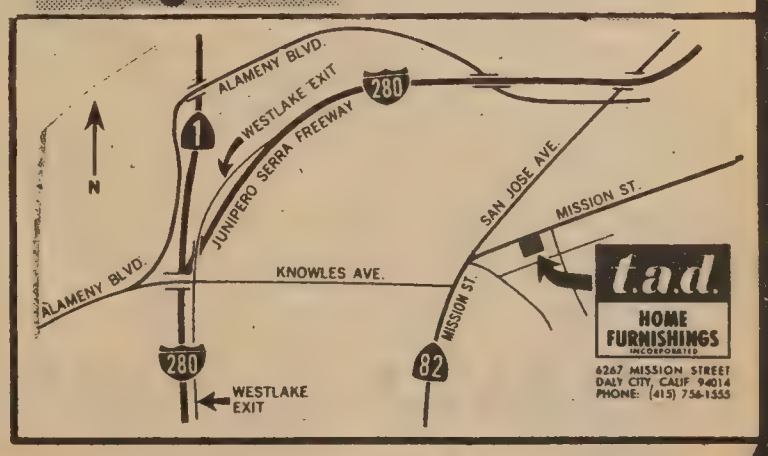


LLOYD CHANG

OPEN EVENINGS
TILL 6:00 PM
WEDNESDAY & FRIDAY
TO 9:00 PM

6267
MISSION STREET
DALY CITY

楊



假日旅店是怎樣開出來的？

個子胖胖和藹可親的甘馬士威爾遜是現今世界上二十三個不同國家內一千四百八十所豪華旅店的創始人，他創辦假日旅店的經過却是非常偶然的。

一九五一年威爾遜與他的家人旅行到華盛頓去，夜來要找投宿的地方，發覺簡直是難於登天，最後好不容易找到了那些旅店，既貴又令人感到不舒服，威爾遜於是想到美國有這麼多到處旅行的人，假使每到一地都遭受到同樣情形的話，那豈不是大減情趣？於是立即回到他的家鄉田納西省的大城孟費斯去，開始爲這一方面計劃。

孟費斯是田省主要的大城市，公路四通八達，甘決意利用這個優越的地理環境來實行他的計劃：在各交通要道上建立清潔舒適，樣樣俱全的豪華旅店。

翌年，他從借來的三十萬元，在孟費斯的主要公路上建了一所「假日旅店」。旅店的門一開，立刻吸引無數的過路客，生意興旺，在以後的二十個月之內，繼續建了三所假日旅店，全座落在進城的主要公路上，因此，任何人要經過孟費斯，便一定要去他的旅店投宿了。

事實上，一直到威爾遜的豪華旅店建立之前，美國一般所謂汽車旅店，向來是一個極不雅的名字，通常是供男女聚會的地方，或是一般小商人用來交易的場所，威氏在大戰後，是第一位看出人們的入息加增而自然會引起商業蓬勃，因而也導致旅遊業發展機會的人，旅遊的人，通常是拖男帶女，一家大小駕着汽車去玩的，晚來投宿最需要舒適整潔，而又不太昂貴的汽車旅店，因此他始創的假日旅店，是美國眞正改良及擴展汽車旅店事業的第一人。現在，任何人去汽車旅店投宿，已是很正常和普通，而不再是偷偷摸摸的事了。

威爾遜和所有成功者一樣，一生酷愛工作，美國人一週工作四十小時，而他則工作八十小時，他認爲世上沒有比工作更有意義的事，他一週工作六天，而且非常珍惜時間，他自己說，等閒往往是誤人青春，他自己旅行時，爲了節省時間，往往在進餐時與一般人相反，先吃甜品，才吃正餐，因爲反正要等牛排燒熟才有得吃，不如利用這個等的時間先吃甜品，省回的一點時間又可以供他去工作了。

威爾遜一生沒有受過很多教育，事實上，中學還未唸完他便外出工作，但他有堅強的意志，而且一生勤奮，因爲他的成功，他却擁有無數的名譽學位，英國的報紙把他列爲二十世紀一千位最重要的人物之一，與他的名字並列着的有英國政壇上的風雲人物邱吉爾和美前總統羅斯福，威爾遜先生常常喜歡把生命譬作復活節時找鷄蛋的過程，人的一生不斷地在找尋金色的蛋。說到他的成功，他至爲謙遜，並把成功的主因全歸於與他一起工作的人，「沒有他們，」他常常說，「便絕沒有今天。」替他工作的人都是早上八點上班，但威爾遜本人七點半便到辦公室了，問起他何以要這麼早，他總是輕輕地回答說：「要找金蛋一定也要早起才能捷足先得啊！」

巧合

美國作家奧托爾寫了一篇偵探小說，自覺內容有誨盜之嫌；又譽文中的謀殺方法太陰毒，恐怕讀者會受影响，所以決定不發表。不料過了一些日子，隔洋的英國發生了一樁謀殺案，其眞實情節竟和他虛構的小說情節完全相同。初看起來，這種巧合太巧了，令人不可思議，其實並無奇妙之處。因爲人的想像不免有相同者：奧托爾和英國兇手同樣想出了一種謀殺的方法；分別只在奧托爾是小說家，把他的想像寫成小說，英國兇手則付諸行動而已。

FINEST COLLECTION OF JADE JEWELRY

Largest and most exquisite jade collection at reasonable prices

Come and enjoy shopping in Chinatown's most beautiful store

LARGE SELECTION BURMA JADE BANGLES.
VALUES TO $300. SPECIAL SALE $49.95 EACH.

Jade Empire

742 GRANT AVENUE
TELEPHONE: (415) 982-4498

特價優待 新張期間 欵靚價廉 金飾玉器

CHINATOWN
SAN FRANCISCO, CA 94108

信託儲蓄貸欵會

通貨膨脹與國家興亡 匹夫有責
福特總統所提之十二條指示
通貨尚未平定 吾人仍須努力

（一）平衡家庭預算
（二）延擱無謂借欵
（三）多多積習儲蓄
（四）處處節省源能
（五）商家不亂加價
（六）買物要打算盤
（七）合作增加生產
（八）互助減省人力
（九）自耕自作自給
（十）一切廢物利用
（十一）不妄暴殄天物
（十二）保持身心康健

（此與本會一向主張不謀而合）

副總經理
兼分行經理 胡國良謹啓

營業時間：由上午九時至下午四時◉◆電話◆星期五上午九時至六時◉九八二—二〇三四

華埠分行

FIDELITY SAVINGS
AND LOAN ASSOCIATION

CHINATOWN BRANCH
845 GRANT AVENUE
Telephone: 982-2034
Hours: 9-4 Mon.–Thur., 9-6 Fri.

K. L. Woo, Vice President & Manager

短聞

※反車載學童 華人召集叙會

華埠自由學校，家長會聯同全市性各民族的家長關心會上週末舉行反車載座談會，商討推翻車載法令事宜。該等人士爲貫徹此門爭己去函中華會館，中華總商會及同源會援助領導召集大會籌募律師費。定本星期五下午八時假座中華會館大禮堂舉行。地址：士德頓街八四三號。

※建東銀行主辦 聖誕音樂節目

建東銀行主辦的「世界處處慶聖誕」播音節目，播送世界名曲，介紹各國慶祝聖誕佳節之習俗與風光。將由十二月十五日（星期日）開始一連十天在KKHI電台播出，週率爲AM一五五〇及FM九五·七〇節目播出日期及時間如下：十二月十五日（星期日）—上午十一時五十七分，下午三時四十七分及六時五十七分。十六日（星期一）至廿日（星期五）—下午四時四十五分及六時五十七分。廿一日（星期六）—上午八時五十七分，下午三時十五分及六時五十七分。廿二日（星期日）—上午十一時五十七分，下午三時五十七分及六時五十七分。廿三日（星期一）及廿四日（星期二）—上午八時四十五分，下午四時四十五分及六時五十七分。廿五日（星期四）—上午八時十五分。

※文化中心辦 兒童工藝班

中華文化中心將舉辦兒童手工藝班，由吳美意女士教授八至十四歲兒童製造聖誕禮品及節物。分兩班：甲班上課時間十二月十七日下午三至五時及十八日下午一至三時。乙班上課時間十九日下午一至三時及二十日下午一至三時。收費：每人二元。報名可電九八六—一八二二。

※東尼榮舞蹈班 學生表演

名舞蹈家東尼榮及其舞蹈班學生將在本週日下午二時舉行舞蹈表演。節目包括踏腳舞、芭蕾舞、及草裙舞等。地點：失打街六二〇號女青年會中心。

※任之恭教授講 中國教育革命

約翰霍浦金斯大學教授任之恭將在本週六（十四日）下午二時應邀到卜技利加州大學發表演說，講題是「中國教育革命的概況」。討論文化大革命、批林批孔、開門辦學等。地點：加大數學系愛雲斯堂第十號室。

※積臣街藝術館辦 亞裔照片展覽

積臣街藝術館將舉辦照片展覽展出多名亞裔攝影家的傑出作品。照片多是以全國各地大城小鎮當地人物爲題材。展出日期：由十二月二十一日至一月二十三日。時間：每日下午四時至十時。地點：積臣街五六五號。

※江月桂改名

當選加州民政廳長的江月桂上週正式沿用其夫婿的姓氏。江女士開始用余江月桂的簽名式。她是在去年和香港殷商余經侃結婚的。江女士的州議院同事多慣稱她爲余夫人者。今年剛過的普選中她在選票中仍保留江月桂的名字，因爲較易爲選民認識云

※女青年會收集 聖誕兒童玩具

華埠女青年會發起收集聖誕兒童玩具運動，向社區各界勸捐，如有玩具糖果捐贈，可電三九七—五三〇五，即派專人領取云。

※文化中心演粵劇

中華文化中心所主辦之粵劇教習班，由名伶朱秀英主持，開辦數月以來，成績甚佳。朱女士出身粵劇世家，精通古老排場，花旦文武生丑生樣樣皆能，且富於教學經驗，所以慕名從學者甚衆。

該班茲定期十二月廿八日（星期六）下午一時，在該中心大禮堂舉行粵劇表演大會，節目豐富，有駱偉舜、譚偉生表演之「小快搶」，方紫蘭獨唱「海角紅樓」、方博勤、李燕合演帝女花之「庵遇」，及譚偉強、葉小玲合演帝女花之「香夭」，陸飛龍（西人）演「守營」、方博勤、譚偉強、張婉姿、駱偉舜、譚偉生合演「雪夜追踪」，黃安芝、郭蔭鏆合演再世紅梅記之「觀柳遨琴」，音樂領導爲何仲衡，并由名家周文福、司徒聽、方榮葉、黃炳培、朱珍、志雄、梁堂等泊和。

※華人組織請總統 赦華裔水兵判罪

本市華人就業協進會最近就華裔水兵被判刑一事去函白宮請求福特總統下令赦免。一海軍軍事法庭上週五裁定十九歲華裔海軍工程兵雷里安（譯音）毆打上司罪名成立被判降級罰款四百元及拘禁軍營兩月。雷君是在月前用朱古力批擲在居田海軍中尉臉上而被控的。雷君及其律師曾辯稱其用批餅拋原告是無惡意的玩笑用意是鼓舞同胞的士氣云。一名電視諧角威比蕭亦被邀出庭作供表示以批餅擊臉是製造笑料的動作而已。但原告軍方則堅信此舉是有預謀的行動對上級表示極大的不敬云。

華人協進會指責海軍當局有意把事情擴大重罰雷君。該會說如果被告不是華裔控罪早已撤消。它要求福特立即下令赦免被告的罪狀云

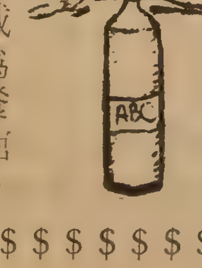
東西報

歡迎訂閱東西報
國內一年十元
兩年十八元
三年廿六元
國外一年十五元

EAST WEST
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIF. 94108

※讀者注意※
訂戶如收不到報紙，請電：七八一—三一九四。

Best ?FIRE?
頂好滅火器公司
EQUIPMENT COMPANY
(415) 626-7540
EXTINGUISHER SALES & SERVICE



※服務最佳 ※價錢最廉 ※品質最優

專誠爲餐館、相文、店舖、旅館及住宅作防火設備服務。

陳健業謹啓

$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$

煥文行
F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824　531-6101

專營 餐館碗碟
厚身 不銹鋼
長碟圓碟 均有
現貨齊備 全美批發

（上接第十七頁）

前的環境和收入，還是深感不滿，老是在盼望那遠在美國的親戚，能夠爲他申請出國。

此外的一個是於回程經香港時遇見的。我們問他爲甚麼要冒險由中國大陸游水逃至香港？他說，由於選擇自由，故而逃出大陸。

大家都知道，目前尚有不滿新中國的人，他們不肯與其他的人，一同爲建設新中國而苦幹，而嚮往於香港、美國的另一種生活。不像我們所見到的其他親友，他們在中國，都很快樂地生活，雖然物質上的享受並非很好，但將滿腔的希望寄諸未來。以資源豐裕的中國，只要人民能保持幹勁，依照目前的進展速度，相信在數十年之間，將可趕上美國及蘇聯，問題只在於每個人都要問問自己：「個人與國家是那一方面重要？」

我的祖籍是廣東，論情，我是應該替同鄉說幾句好聽的話，但理智却叫我說不出口。在廣州時，我的親戚都來見我，交談之後，他們的態度、思想都很令我失望。我想起在大寨時，親眼見到該處的人民，怎樣努力與惡劣的環境搏鬥，將荒地變成良田，把生活改善，過着快樂的時日。處於富饒的廣東，爲什麼他們竟不能適應環境而叫苦連天。這無非是素來有外匯接濟，養成了他們的倚賴性，好逸惡勞，不肯與大家一起辛勤工作，思想，行動都與人家合不來，而嚮往於美國的生活，一心只望能夠前往美國。我曾感慨地問一位嚮導同志：「廣東人自力更生的精神那裡去了？」他說：「廣東省與北京相距遙遠，政府鞭長莫及，且毗鄰港澳，更受到海外的不良風氣所影響。」我又問他：「爲什麼政府又讓人匯款及寄包裡回鄉？」—這次我就帶了不少東西送給鄉間的親戚，包括各種糖、餅、衣料、與及一架單車，其他的人且有帶手錶、衣車、及食油的。他說：「人民攜帶些少東西饋贈親友，是不該禁止的。」他的回答未能使我滿意，同時亦想到這次我如果空手而來，那麼，親戚們又將會怎樣的對我呢？

回到美國，現在我在家裡，每天都與母親辯論是否應該再繼續給在中國的親戚這個問題。我說他們並非在捱餓，你不斷寄錢給他們，這只有加深了他們的倚賴性，對自己的自力更生毫無好處。可是母親很固執，老是不贊同我的意見，反而罵我已變成了共產黨，而且是自私自利。但我當然要鄭重聲明，直截地否認自己是共產黨。如果有人要給我扣上這頂帽子，則我就只有對他說：「就請你自己到中國去看看吧！」（待續）

最受尊重之殯儀館遷近埠華

維多利亞吳夫人。前曾任職廣福生及萬生殯儀館現宣佈任職 Halsted & Co. 殯儀館。地址大埠失打街一壹二叁號（近Polk St.）

吳夫人保証以過去同樣忠誠週到之精神繼續爲我華人社會服務。事實上她任職本公司後。將使她能予以較前更多選擇之服務。吳夫人仍將繼續式十四小時每週七日服務。　4452

電話仍爲 474-2900

Halsted & Co. Funeral Directors

1123 Sutter St. S. F. Ca.

國民儲蓄借款會

華埠分行

CITIZENS SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

ESTABLISHED 1885

1200 GRANT AVENUE, SAN FRANCISCO, CALIF. 94133

INSURED

慶祝聖誕預先儲蓄

恭賀新禧到期獲利

精美日曆運到後即派送儲戶

外埠顧客則由本會從郵寄贈

業務：歡迎儲蓄義務代客估價樓業

保險：每個儲蓄戶口保險至四萬元

優待：拾日以前存款由壹日起計息

利率：活期儲蓄最新利率五厘二五

儲券：壹千元以上九十日五厘七五

極好：壹千元以上壹年期者六厘半

更好：壹千元以上四年期者七厘半

特點：便利僑胞星期六日照常營業

服務：新型設備代收本市水電煤費

出納：操粵滬國語及四邑等處方言

副總經理兼華埠分行經理 駱來添敬啓

L. Hem Locke, Vice President & Branch Manager

電話：986-2289　三藩市總行　丹結街七〇〇號

美國三藩市

遠東樓

FAMOUS FAMILY STYLE DINNER

FAR EAST CAFE

631 Grant Ave.

San Francisco, Calif.

982-3245

增設廚巧手精
名布菲殘會
製

殘廳琴廳堂皇
有冷暖氣調節
二樓面積寬廣
可容百廿餘席
樓下附設酒吧
雅緻廂房散座
壽筵喜酌常殘
招海呼服務週到
歡迎外理想食府
僑胞惠顧

在中國旅行的觀感

中國的人民

楊碧芳

在今日，擁有八億人口的中國，已不再像過去之有如一盤散沙，人民是緊密地團結在一起。而整個國家的發展與進步，則全賴人民的團結及克苦耐勞的精神。

所到之處，看到人民那種充滿生氣的生活，使我注意到他們的外表、工作、思想、言談、家庭生活與及文娛活動，而想盡可能地去了解它。

而最滿意的，就是在中國境內，能夠在街上四處遊逛。因爲不但能看到兒童們在路上嬉戲，人們進入商店購物，而且還可隨意的走進那些打開大門的人家去瞧瞧。有一次，一位團友問我：「這兒的女孩子眞漂亮！」我說：「和我們美國的少女並沒有什麼差別。」他搖搖頭說：「我並不是指她們的外表，而是她們腦子裡的東西。」於是我才恍然大悟，並表示同意他的看法。

在中國，無所謂時髦的服裝，女孩子亦不樸素，可是却很整齊。我曾就這一點向一位年青的嚮導同志請教。他說：每一個人都穿那像工人一樣的衣着，便有那容易打成一片的親切感。話雖是這麼說，但依照我個人的看法，則以八億的人，能夠做到人人都有衣穿，已是難得的事，自不該再講求華麗。我們想到美國人對於衣着，穿不上了幾次，便以已不時髦而予以拋棄的暴殄天物的情形，眞令人不寒而慄。若再說到美國那種先敬羅衣後敬人，希企用華麗的服飾來掩蓋內在的醜惡的壞風氣，和中國人的差別亦是太大了！

在北京的故宮及蘇、杭的名勝古跡，我們看到古代中國匠人那些奪巧天工的藝術精品，亦見到扶老攜幼的人們在欣賞景物。由此可見今日中國的家庭，仍然是那麼的和睦而親熱，父母依舊是那麼的愛護他們的兒女。所以提及中國，就不該只是想到萬里長城和明孝陵，更應該想及他們那種洋溢旅行時曾與團友的幾個親戚交談過，一個是廣東省的農民，出身地主階級，土改時屋宇及田地都被沒收，並被編入一個農業大隊工作，由身份不同，故大家對他及他的家人都有惡感。在鄉間，食油及布料很短缺，但他經常得到海外親友寄回錢物接濟，故能建了新房子，但他還是渴望能夠獲准離境而前往美國。

另一個是任教師的，入息不錯，但他對當

（下轉第十六頁）

在杭州時，我曾見到一個老翁，憐愛地以一匙匙的藕粉來喂給他的小孫兒吃。又看到一個做父親的，以充滿關懷的目光注視他那爬上樹上去剪一片樹葉的兒子。更記得有一個做母親的，顯出慈愛而又自豪的神色，讓我們去爲那穿着他所手織的毛衣的兒子攝影。而在小河邊，我們亦見到坐在長椅上情話綿綿的年青男女，還有那成群的小學生在瀑布下互相挨拼着照相。這許多充滿人情味的印象，是您亦不會叫我忘却的。

在中國、人人都有工作，絕無失業這回事，亦沒有遊手好閒的人，雖然每周四十八小時所做的某項工作，未必是自己所喜歡的，但工作一定要完成的。而且無論某種工作，都可獲得合理的報酬，有現金、糧票、布料與及住所的供應，一般上除了生活的開支而外，尚有剩餘的錢可供儲蓄，糧價平穩，不愁供應，醫療及讀書都是免費，雖非人都能夠讀大學，但基本教育却是普遍的。有孩子的，交由托兒所照料，收費亦很廉宜。試問這樣的生活，還有什麼值得憂愁的？所以有人對我說，就因這樣，所以長江大橋無須於設置鐵網，以防有人會跳下自殺。

不過，在這樣的國家裡，最怕的就是政治思想搞不通，國家的政策你不能順從。我們在

大陸紀行

郭信安

＊天津新貌

十月十一日下午三時，乘火車經鞍山南下，在軟卧車廂裡，四人一房，左右上下兩床，過了一夜，覺得相當舒服。翌早八時十分，抵達天津，下榻第一飯店。該市現有人口三百卅萬，爲中國第三大城市，佔面積一萬一千平方公里，一八六〇年鴉片戰爭，受英法聯軍侵略，後來又有八國聯軍登陸，滿清政府，懦弱無能，被迫簽訂不平等條約，天津便變爲半殖民地的消費城市。英、法、德、意、日、俄、奧、比八國，皆設租界，另有美軍營房駐軍，凡是中國車輛經過租界，要繳費才能通行。一九三七年至四五年，由日軍統治，後由國府接收。

天津現在已成爲輕工業綜合性的商業港口，重工業有鋼鐵、機器、石油、發電、化工廠；輕工業如紡織及食品百貨製造工廠等極多。

農業方面，修建水利，改良土壤，治理河流，農產品自供自給，教育方面，有大專學校九間，南開大學是其中著名學校之一。中學七八間，新建學校宿舍，工廠達二千萬平方公里，配合工農兵人民大結合，市場加倍繁榮。

上午參觀第一地毯，距今二千多年的西漢，已有地毯歷史。近代中國地毯，極受人歡迎，因其色澤鮮艷，光滑可愛，立體凸花富彈性，具圖案設計花鳥龍鳳，清淡適宜，美觀耐用，長久不退色，目前又增產一種掛壁地毯，爲最近送給聯合國的萬里長城大掛壁地毯一張，就是該廠出品。

下午參觀鐵路工程學校，有工農兵學生九百七十人，教員二百七十三人。一九五一年創辦，專教授鐵路建築、造橋、隧道、信號通訊等課程，有各種機械儀具實習講解，培養德、智、體三結合人材，實踐勞動生產經驗，分配全國鐵路交通服務。新通完成通車的成昆鐵路，就有很多工人是這學校的畢業生，又支援非洲桑比亞人民協助他建築鐵路，晚上觀京劇「紅云崗」。

十月十三日早上參觀天津第一醫院，有工作人員四百，女工佔一半。有病床二百張，現進行擴建，計劃明年落成。共有病床四百張，衞生醫療，以預防爲主。醫治則採用中西醫學相結合。如痲醉針刺方法等。是日適逢有兩位病人須用手術，我們被邀臨場參觀。各人先到休息室換過醫院服裝口罩膠鞋，先到三號手術室，又去四號解剖室旁觀。

（待續）

新托兒服務法案
可幫助華埠家庭

關心托兒服務的各界人士，正在聯合起來，促請政府通過兩項普及托兒服務的法案。

因本月間，國會將投票表決一項有關放寬申請托兒服務的法案——「社會福利法案第二十條」。

以目前而言，向政府申請托兒服務的資格計分三類：一、現時正在領取救濟金。二、在過去二十四個月內曾領取救濟金。三、在五年內可能要申請救濟金。而華埠申請托兒服務者，則以第三類爲多。

而「社會福利法案第二十條」，則將規定除上述三項資格而外，無須受救濟的家庭，若入息不超過州政府所規定之中等家庭的收入自百分之八十的，亦將獲得免費的托兒服務。不超過中等家庭之收入百份之一百十五的，則按照其收入而酌量收費。

對於加州居民來說，亦即是一家四口，而每年入息不超過一萬六百七十六元的，亦可獲得免費的托兒服務。入息超過一萬五千三百四十五元的，則酌量收費。

根據新僑服務中心的統計，華埠一般家庭的收入，平均爲六千六百一十元，而鄰近的其他地區，則爲九千四百零六元，故該法案若獲通過，將有利於華埠的更多家庭。

回溯本年夏天，州政府曾訂立限制托兒服務的新例，規定只限於接受救濟，或家長係單身者，其子女始能享受免費之托兒服務，後經華埠各家長及托兒機構的聯合反對，該法例才延擱下來。（請參閱六月十九日本報），據華埠幼兒樂園的主任余詠宇稱，華埠的一般家庭，亟需托兒服務，單是她所主持的幼兒樂園，已申請而在等候托顧的兒童，就在百名以上，故當此國會將於一月間表決新法案之前，余詠宇希望各界人士，去函健康，教育福利部及各國會議員，建議於訂立法案時，應體察民情始行訂定合理的法案。

余詠宇又說：依照「社會福利法案第二十條」的規定，雖然將有更多的家庭獲益，但經費不會增加，其數額將爲一億八千五百萬元，按照地理區域分配，以幫助在經濟上有困難的家庭，爲其照顧五歲以下而單身的家長又須工作者的兒童。

這些經費，將用以作爲設立全日或部份時間的托兒所，與及作爲指導費、醫藥費、營養費暨文化計劃等用途。而同時，亦撥出若干以補助一些已開設而設備不全的托兒所故對華埠亦頗有幫助。

余詠宇主任於本年十月十五日，曾在加州議員兒童發育計劃小組作證說：目前華埠的人口密度，爲每畝二百二十八點一人，較諸其本市他地區，高達七·二倍，加之百分之四十三點七的房屋是不合標準的，故要找尋那合理想的房舍來作托兒所，是很困難的。

目前政府撥給托兒所的經費不多，故不特職員的待遇很低，且設備亦感不足。

余詠宇又提議計時撥款的資助的方法亦應加修改，使行政人員不必多耗精力於計算兒童在托兒所中的鐘點，而專心於發展方面。同時，她又要求州政府教育部另設一托兒服務部，專門負責主持雙重語言，雙重文化的資料，教師訓練班，營養計劃，各種供應與及家長教育計劃等。

美國羅省華人唯一
本館新張　冬暖夏涼
禮堂寬廣　製殮優良
先友遺體　辦理週全
倘承委託　服務妥當
首創第一間殯儀館

羅省
華永生殯儀館
Wah Wing Sang
Funeral Corp.
MORTUARY
611 Sunset Blvd. (cor. Hill Place)
Los Angeles, Calif. 90012
日夜電話：(213) 628-1281

美國銀行
本行資產雄厚信譽昭著
分行仟餘間遍設加省及
世界各大城市經營銀行
一切業務僑胞光顧無任
歡迎
美國銀行 三藩市華埠分行 萬華大厦分行
BANK OF AMERICA
National Trust & Savings Association · Member FDIC

金山客批世情

拉錯客

拿華打省一鵝母競選省議員失敗。

金山客曰：是否「扯皮條」拉錯客乎？

提倡穿內褲

英國一女醫生發表驚人論調，謂內褲妨碍男子性能。

金山客曰：際茲人口膨脹之世界，亟宜節育，是則穿內褲亦值得提倡矣。

選舉

前副總統安格紐本年普選，并未辦理選民登記，故未有投票。

金山客曰：「人不選我，我不選人」，豈安氏之宗旨耶？

猴性未改

瘦皮猴影星辛納杜拉擬售去豪華別墅，將在人跡罕至之深山居住。

金山客曰：「猴」性未改也。

頂天立地

鞋店兼售假髮，乃美國一新興行業。

金山客曰：如有此等商店開業，可送四字以賀——「頂天立地」。

又曰：有始有終。

現場錄音

白丁

母：你响處做乜呀？

子：寫信俾外婆。

母：傻仔，你未讀過書，點會識寫字啲？

子：車，外婆一樣唔識嘅啫，怕乜呀！

過骨

警察：點解你捧着的銀紙咁慌張？

小偷：後……後面有個賊跟左我兩條街。

警察：唔駛怕，我去捉佢。

小偷：咁又過骨。

華人

（上接中文版首頁）

們使冷戰的氣氛延到東南亞來。

華僑只佔這些國家人口的百份之六。但因他們生財有道，常招人羨慕、妬嫉及憎恨爲「東方的猶太人」。他們處處遭歧視，迫害及甚至被殺戮，但總能歷險生存。他們說：「我們像青草被人踐踏，用火燒乾，但一下雨又重新發芽，滋長得又青綠又茂盛。」

今天，海外的華人都想在僑居地留下來及想人家接納他們——當他們是中國人，但不是和中國大陸的人一樣。經過了數世紀的艱苦奮鬥，他們的思想和今日的中國有一段距離。一個檳城土生的工程師林昌傑（譯音）的話可以代表大多數華僑的心聲。他說：「我講的是中文，談文化我是華人。但對我來說，中國和德國或美國一樣都是一個外國。」

（未完、待續）

四海酒家 FOUR SEAS

one of
CHINATOWN'S MOST ELEGANT
RESTAURANTS
HOME OF THE ORIGINAL
"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
LUNCHEON-DINNER
SPECIALIZING IN
BANQUETS-700
and
BUFFETS-1000

MON. THRU FRI. 12 Noon to 11:20 P.M.　397-5577　SAT. & SUN. 5 P.M. to 11:20 P.M.

731 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE - 28 WAVERLY PL.

VA HOMES FOR SALE

居民事務局
平民住宅會
機構

ADDRESS	Bed & Baths Room	Down Payment	Mo. Payment	Price
BERKELEY				
3128 Harper St.	3 - 2	$200.00	$266.00	$23,500
OAKLAND				
8618 A St.	3 - 2	No Down	196.00	17,900
10007 Bernhardt Dr.	2 - 1	No Down	155.00	13,900
9300 Castlewood St.	3 - 1	1200.00	271.00	24,000
10904 Estepa Dr.	2 - 1	No Cash Down	208.00	16,500
5543 Fremont St.	3 - 1	100.00	216.00	19,900
2400 Highland Ave.	2 - 1	No Cash Down	196.00	16,900
9226 Holly St.	2 - 1	No Cash Down	171.00	13,900
1421 Holman Rd.	2 - 1	200.00	288.00	28,000
7009 Lacey Ave.	3 - 2	500.00	328.00	30,700
10606 Pippin St.	1 - 1	No Cash Down	146.00	12,500
7510 Rudsdale St.	2 - 1	No Cash Down	226.00	18,600
7600 Rudsdale St.	2 - 1	No Cash Down	192.00	17,500
248 Sextus Rd.	3 - 1	No Cash Down	170.00	13,900
9526-28 Sunnyside St.	1 - 1	No Cash Down	266.00	23,900
9716 Thermal St.	2 - 1	400.00	332.00	30,900
10016 Walnut St.	1 - 1	No Cash Down	147.00	13,400
986 18th St.	3 - 1	No Cash Down	225.00	20,900
2632 22nd Ave.	3 - 1½	No Cash Down	221.00	19,900
1623-25 51st Ave.	4 - 2	400.00	305.00	26,900
1615 54th Ave.	2 - 1	No Cash Down	197.00	17,500
1015 70th Ave.	2 - 1	No Cash Down	126.00	10,400
1909 73rd Ave.	2 - 1	No Cash Down	187.00	16,400
1427 76th Ave.	lot only-all cash			2,000
1464 77th Ave.	1 - 1	No Cash Down	141.00	11,500
1168 78th Ave.	3 - 1	100.00	208.00	18,500
1227 78th Ave.	2 - 1	100.00	199.00	18,500
2267 86th Ave.	2 - 1	No Cash Down	148.00	12,400
2001 92nd Ave.	3 - 1	No Cash Down	242.00	20,900
RICHMOND				
1810 Hellings Ave.	3 - 1	No Cash Down	251.00	23,900
3027 Ohio Ave.	3 - 1	No Cash Down	120.00	10,900
610 38th St.	2 - 1	300.00	269.00	26,500
PITTSBURG				
115 Bruno Ave.	4 - 1½	No Cash Down	259.00	24,600
1730 Chester Dr.	3 - 1	No Cash Down	186.00	16,900
2942 Clearland Circle	3 - 2	No Cash Down	207.00	17,900
225 Highway Ave.	3 - 1	No Cash Down	140.00	12,500
167 Peninsula Dr.	2 - 1	No Cash Down	192.00	16,900
136 Shore Rd.	3 - 1	No Cash Down	203.00	18,800
583 Shore Rd.	3 - 1	200.00	295.00	27,500
20 Surfview Dr.	3 - 1	No Cash Down	187.00	16,900
27 Wharf Dr.	2 - 1	No Cash Down	171.00	15,900
VALLEJO				
1000 Gateway Dr.	3 - 2	No Cash Down	152.00	12,500
CONCORD				
1755 Ashbury Rd.	3 - 1	500.00	303.00	29,900
1401 B Bel Air Dr.	2 - 2	300.00	313.00	28,900
4161 Cobblestone Dr.	4 - 2	400.00	371.00	36,900

下列房屋，將分三百六十個月供銀期，每月第一日付款，年息九厘半所有分期付款將包括本金，利息，稅項及保險在內。

請即電實業經紀詢問詳情

上列房屋或出售，時價變更或自名單上除去。

世界戲院
World Theatre　Phone: YU 2-6085
644 BROADWAY SAN FRANCISCO, CALIF. 94133

十二月十二日至十八日盛大獻映

紅千紫萬

舞妙歌歡　紛繽采精
貌新國中　勃蓬氣朝
蘇比　杭美
景昆　色明
山桂　水林

千萬象氣・簇錦團花

巨歌風彩
片舞光色

同場加映

抗日巨片

戰地

打一盡網　兵集力結　入誘敵竟　妙神算機　能能退進

本片戰場面大鬥之情況是激烈之戰鬥前所未見的

行發司公業企島長約紐

SPECIAL COLLECTIONS

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 8, NUMBER 49 • DECEMBER 11, 1974 • 20 CENTS

公元一九七四年十二月十一日・第八卷第四十九期

醫院工運驚動官府
工會東華互相指責

（本報專訪）華埠東華醫院最近又被牽入一宗組織工會的紛爭。該院職工在十月卅一日參加一項投票以四十八票對三十二票（另九票懸疑）通過加入醫院職工會第二五〇分會。在另一次獨立選舉中，該院註冊護士則否決加入工會的提議。

但醫院當局在選舉後向國家勞工關係局投訴，指責工會非法拉票及派發煽動性及詆毀院方的傳單。

勞工關係局一位發言人說該局將在本月三十日上午十時聆聽此項爭執，屆時雙方會提出證據。

第二五〇分會一位會員積急斯指出在過去二十年來工會屢次欲組織東華醫院員工但都不成功。直至最近政府修改國家勞工法案規定所有不牟利醫院必須讓屬下職工決定應否參加工會組織。積氏說東華院方才同意讓員工參加工會投票。記者問他參加工會有什麼好處，積氏說工會會員可獲職業上的保障和在職的訓練。但東華醫院律師高士密則說工會吹噓的職工福利院方現已有供給所有員工，他說他看不出參加工會有什麼額外的好處。工會方面則說如果勞工關係局決定承認這次選舉爲有效，全市所有醫院職工將悉數參加工會組織云。（楊碧芳作，許權威譯）

In this issue:

Labor Dispute at Chinese Hospital

House Votes to Stop Busing

Pie Tosser Convicted

東南亞的華僑

＊　＊　＊

（此文原載德國漢堡的獨立性「明鏡雜誌」——編者按。）

爲了追求塵世的幸福，歷年來已有一千六百萬華人移民到東南亞各處。另有四百餘萬人棲身於港澳二地。這些華人只在星加坡爭取到政治權勢，但是在處處他們獲得的財力只遜於日本。

例如，在寮國有一李姓華商向貧窮的苗族人買入銀器首飾轉賣給遊客，獲豐厚利潤。在婆羅乃的森林深處，一個陳姓的華商和往昔的獵人頭民族做買賣以糧食換得化學材料拿來轉售給各國的唇膏製造商。

在耶加達和曼谷，當地土著車夫，踏的人力車的多數是由華人擁有。包玉剛是全世界的第二大船主。邵仁枚邵逸夫兄弟旗下有一百四十間電影院，去年賺了七千五百萬美元。

以上是幾個成功的故事，但三千名住在北蘇門答臘的難民營餓得半死的也是華人，另外那七十五萬喪失了田地現在馬來西亞污穢的「新村」呆着渡日的農人也是華人。

這些住在東南亞各國的華僑先輩，數百年來從中國蕩然一身到南洋各地找生活。雖然他們以移民的身份來到，但大多數是希望有日能返回中國。但很少人能做得到——，有時他們有「有家歸不得」之歎。

由緬甸到菲律賓，柬埔寨、在菲律賓和馬來西亞，他們被目爲毛澤東的特務和共產黨擴張領土的先頭部隊。他散居各處的華僑都有一個共同的傳統及都受僑居地國家的猜疑。在印度支那、在印尼、在泰國、在寮國、在越南、

（下轉第十九頁）

中國古物預計在三藩市展出

據悉經本市得力人士從中運動之後北京當局已有意思讓一批珍貴的古代中國文物明年在三藩市展出。該批爲數近四百件的藝術精品包括玉石、雕塑、陶瓷器及畫件等。尚有舉世聞名的金縷玉衣和古銅飛馬及萬年前舊石器時代的遺物。這些珍品多是在最近十數年間由考古學家在中國發掘出來的。已定在本週起華盛頓及美中堪薩斯城兩地作爲期九月的展覽。

本市知名人士商界巨子西路麥寧及工程師謝國翔最近曾親到華盛頓和北京駐華府聯絡處官員商談表示希望該批文物能運來此地展出。據靈通人士透露展覽會在大埠舉辦的可能性頗高。如成事實預料將在明年秋季在金門公園亞洲藝術博物館展出三個月。

本地人士已籌集四十多萬元支付展覽會的費用：如聘請守衛員、佈置會場、搬運展覽品等。據麥寧估計展覽會將可吸引一百萬觀衆。入場券每張可能售一元。

但在大埠開展覽會的請求仍須美國國務院批准。中國當局是應該院的邀請才同意把古物運來美展出。該批古物已由美國政府代爲購買五千萬元保險。據悉國務院官員對大埠商人的請求反應不算熱烈云。

（許權威）

Second Class Postage Paid at San Francisco, California

EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108

PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102